

- |    |                            |    |                               |    |  |
|----|----------------------------|----|-------------------------------|----|--|
| 1  | <b>专题</b><br>主题：特殊母亲       | 14 | <b>智慧路</b><br>智慧与母爱           | 27 | <b>生命的旋律</b><br>王明旭医生 把自己活成一道光           |
| 2  | <b>专题</b><br>让受助者成为协作者     | 15 | <b>生命线</b><br>改变，从一个人开始       | 28 | <b>生命的旋律</b><br>材料学博士的生命翻转               |
| 3  | <b>专题</b><br>善用社会资源 培育特殊菁英 | 16 | <b>生命线</b><br>绵羊与山羊           | 29 | <b>生命的旋律</b><br>又一个成功故事                  |
| 4  | <b>专题</b><br>特别的爱给特别的你     | 17 | <b>生命线</b><br>为明天忧虑？          | 30 | <b>教会生活</b><br>重建基督教社群                   |
| 5  | <b>专题</b><br>两个特殊孩子带来大大祝福  | 18 | <b>天伦乐</b><br>天天都可以是母亲节       | 31 | <b>珍馐百味</b><br>万寿果——木瓜                   |
| 6  | <b>专题</b><br>独宠特殊儿 爱女被忽略   | 19 | <b>天伦乐</b><br>爱是永不止息          | 32 | <b>珍馐百味</b><br>虫草花杞子蒸排骨                  |
| 7  | <b>专题</b><br>委身关怀行列 坦诚道出心声 | 20 | <b>天伦乐</b><br>小王子之光芒穿过裂缝      | 33 | <b>健康宝鉴</b><br>预防才是根本                    |
| 8  | <b>智慧路</b><br>搬家           | 21 | <b>天伦乐</b><br>给三位妈妈的母亲节礼物     | 34 | <b>健康宝鉴</b><br>培养良好的习惯                   |
| 9  | <b>智慧路</b><br>自负的彼得        | 22 | <b>天伦乐</b><br>超越时空的情谊         | 35 | <b>世界风情画</b><br>怀特岛——维多利亚女王的慰藉           |
| 10 | <b>智慧路</b><br>每早晨都是新的！     | 23 | <b>缤纷世界</b><br>野外温泉在地极        | 36 | <b>生命的旋律</b><br>庄主夫妇：周年政、区频<br>接下又大又难的任务 |
| 11 | <b>智慧路</b><br>金钱与恩典 人性的考验  | 24 | <b>缤纷世界</b><br>《年少日记》：隐藏深沉的力量 |    |  |
| 12 | <b>智慧路</b><br>世上真有赶鬼的事吗？   | 25 | <b>缤纷世界</b><br>基督复活名画中的春天隐喻   |    |  |
| 13 | <b>智慧路</b><br>少想点自己        | 26 | <b>生命的旋律</b><br>生命终点的盼望       |    |  |

New York Office:  
156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367  
Tel: 1-718-359-2030 Fax: 1-718-359-2502 email:herald@cchc.org  
临时办事处: 26 Rue Chapon, 75003, Paris, France  
电话: 00-33-06-2382-1151 email: herald@cchc.org

出版: 基督教角声布道团有限公司

本月金句: 「我们爱, 因为上帝先爱我们。」 — 《圣经》—



母亲的爱是所有人类生活中最接近无条件的爱, 而对于特殊孩子的母亲而言, 她们自己更需要这份无条件的爱, 因为自己没有的, 很难给别人。这些了不起的特殊母亲, 她们众口一声地感谢天父那无私无限的爱, 先给了她们。



《号角月报》网页  
www.cchc-herald.org

角声网页  
www.cchc.org

《号角月报》分享平台



《号角月报》 Herald Monthly

Is Published Monthly by Chinese Christian Herald Crusades, Inc.

156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367

Tel:1-718-359-2030 Fax:1-718-359-2502 email:herald@cchc.org

广告专线 许薰方传道 Tel: 00-33-(0)6-2045-3350(手提) email: fangfang\_la@yahoo.com.hk



# 让受助者成为协作者

人生千变万化，人似乎很难为自己的际遇作出抉择，面对许多艰难处境时，会常感无奈！正如本月专题谈及「特殊儿童」家长们所面对的困难，是他们始料不及，又是难以承受的。另一方面，从家长们坚强面对困难，为自己的孩子争取最好机会的见证，我们发现积极面对困难会有美好的结果——他们不单自己走过了，还成为很多遇到同样困难的家长的激励。

家长们的优越表现，不单让他们从「受助者」成为「协作者」，也为自己及孩子制造了机会，得到了更好的支援。这让我们更加相信，勇于面对困难、积极参与的「正面思维」，若善加利用，不单让自己更有力量，改变个人及家庭的情况；并有机会去改变整个社会慈惠事业的面貌，把社会慈惠事业，带进一个更美更善的境界。

事实上，目前社会慈惠事业需要有所改变，才足以回应社会众多的需求。就「特殊儿童」而言，目前每36个新生儿中，就有一个是不同程度的自闭症；而且情况会越来越严重。我们不能假定政府给予的资源会越来越多；相反，由于有自闭儿的家庭数量不断增加，给予同类家庭的支援可能会越来越少。所以，很需要一个崭新而适切的支援模式。我们认为，让「受助者」成为「协作者」的模式，是最可取的。

确实，让有特殊儿童的家长成为「协作者」，让他们从默默接受帮助和安排，进而成为有发言权、有主导权的「协作者」，这对受助群体而言是最有利的。不单可以增加大量的人力资源，而这个群体本身，也是最有意愿、最有动力去帮助「特殊孩子」的。

当然，这样的「模式」转化过程，是需要支持及训练的。若要长期发挥受助者的力量，政府与民间团体的支援是不可少的，是值得付代价的。我们认为最好的情况，是让愿意参与「协作」的家长，得到政府及企业的长远支持，共建有助于特殊孩子长期发展的「事业」。我们所指的事业，是一些可以长期进行，有机会自己取得更多资源，独立发展的工作，例如专为特殊孩子设立的儿童游乐场、聘用特殊青年的咖啡店等等。

帮助特殊家庭建立「事业」的最大意义，不单是让大量的「受助者」积极参与，这样的模式，还可以成为其他「有特殊需要群体」的楷模。如果成功的话，这种由政府及企业从旁支持，由「受助者」转为「协作者」的模式，可在不同的慈惠事业中不断「复制」，把社会的慈惠事业，带往一个更有力量、更有素质的境界。🌀

# 善用社会资源 培育特殊菁英

家有特殊需要 (Special Needs) 的孩子，父母都要为孩子的学习、成长和独立生活，费尽精力和心思。有些父母共同面对，有些父母因而离异，留下母亲以不弃的爱，独力抚育特殊儿童。际此繁花盛放，《号角》以「特殊母亲」为题，向伟大的母亲们致敬！

## 特殊孩子 旷世奇才

首先，鼓励有特殊孩子的父母，不要因此而失望；历史上很多伟人，如著名的科学家牛顿、女作家海伦·凯勒 (Helen A. Keller) 等，都曾是特殊儿童。2020年，孟买自闭症女孩雷齐雅 (Jiya Rai)，创造了游泳世界纪录；患有痉挛症的苏桦伟，自 1996 年起，为香港赢得 6 枚残奥金牌；智障的萨哈 (Ankush Saha)，是奥运会高尔夫球赛金牌得主。

自闭症男孩巴舒 (Pranav Bakshi)，成为世界知名的模特儿；2019 年获得海伦·凯勒奖的唐氏症女孩舒莉 (Rucha Shere)，不但取得硕士学位，还成功地经营咖啡连锁店；患有阅读障碍，五感官无法连接神经系统的特瓦里 (Swapnil Tewari)，成为最年轻的社会改革家……特殊孩子成为特殊人才的案例，不胜枚举；「天生我才必有用」，每个孩子都是独特的。

## 特殊需要 分四大类

近年来，特殊孩子数量不断飞升。根据 2022 年妇幼保健局 (MCHB) 的统计数字，美国 18 岁以下的青少年儿童，有 19% 是有特殊需要的。这包括：

- (一) 身体方面：患有肌肉营养不良症、多发性硬化症、慢性气喘、癫痫症等。
- (二) 发展方面：唐氏症、自闭症、阅读障碍、处事障碍等。自闭症在过去 16 年来，跳升了 3 倍，现在 36 个孩子中，就有一个患自闭症。
- (三) 行为情绪：过动症 (ADHD)、双向情绪障碍、对立性反抗障碍等。
- (四) 感觉障碍：盲人、视力障碍；聋人，听力有限者。

相信任何父母，育有以上病症的孩子，都会心力交瘁。但欧洲的国家，特殊人士在教育和工作上，不但享有与常人无异的公平待遇，还会获得很多福利。每个国家会有不同的福利，请你找本国的社工询问，特殊孩子有什么福利。

## 特殊父母 也有祝福

照顾身心障碍的儿童，无疑是人生一大挑战，但也可能是「化妆的祝福」。有一对欲离婚的医生夫妇，因为生下身体残缺、智力障碍的儿子，而决定不再分开。他们在共同养育特殊孩子的情形下，保住婚姻、收获幸福；后来儿子成为电子防毒专家，他也因熟识各种医疗条例，成为州立医管局长。

欧洲有照顾残障儿童父母福利，帮助低收入父母在家照顾孩子。另有一些为医疗费用、器材设置及家庭经济，提供各方面援助的计划。家长可充分利用政府和社会资源，专注照顾、教育特殊子女，让他们成为特殊的社会菁英！

# 特别的爱给特别的你

邱铭凰

上帝赐给我一个特别的孩子，让我因着他，得着上帝特别的爱，也用这特别的爱来爱他。

## 不选特教专业 却得一个特殊孩子

因丈夫林侑汉硕士毕业选择留在纽约工作，我2002年从台湾来与他团聚。当时我想再念书，听取各方建议，决定申请念特殊教育，因录取率高，毕业后工作机会多，果然收到多所学校入学通知，但我最终却没有选择这个专业，因为觉得自己没有爱心，无法当一个好的特教老师。那时候我还不认识神（上帝），但神认识我、知道我，祂后来直接赐给我一个特殊孩子，让我全时间照顾我的特殊孩子。



2004年儿子林睦桓 Kevin 出生，18个月时，我们发觉叫他的名字时他没反应，对人冷漠，会斜眼看人，有严重的分离焦虑症，不喜欢与外界交通，没有听从行为，没有安全意识会往马路上冲，无法与人互动交流，非常固执要照己意行……他愈来愈难带，上社区儿童的课程不断地被退学，直到朋友带我们去参加教会星期五晚上的孩童活动，认识教会的师母，她是一位职能治疗师，建议我们带儿子去评估。经儿童脑神经科医生诊断，儿子属中度自闭症，当时他4岁。

## 依靠人常失望 来到教会得到接纳

当时特殊教育资源服务不是很充足，我们只要听到有什么治疗方法，再困难再远我们都会带儿子去训练或治疗。我们到处听讲座学习，而且非常依赖治疗师，如果好的老师或治疗师要离职了，我就非常难过。每天接孩子放学时，老师会告诉我儿子在学校的种种不适当行为，也使我常常忧伤。



那时只有教会的活动接纳我的孩子，老师和助理们都特别关爱他，我们感受到这是温暖有爱的地方。除了每星期日的儿童主日学外，教会办的VBS（暑期圣经班）我们也每年都参加。Kevin喜欢音乐，参加教会以后就特别喜欢聚会的敬拜时段，能够非常投入且专注，让我们欣喜。

## 神爱充满全家信主 神说要把爱传出去

2012年的一天，我在开车接孩子的路上，突然被神的爱触摸，非常奇妙，神让我看到自己一生的过程，意识到自己很糟糕而且感到羞愧，心中听到神对我说：「即使你不好，我却是爱你，我永远爱你。」我当时大哭不止，神爱充满的感觉难以用言语形容，像宇宙大爆炸在心中炸开的感觉，突然充满信心、盼望和爱的力量。2012年12月2日我和先生一起受洗归入基督。

信主后我开始积极地教导 Kevin 读《圣经》，读灵修书，教他祷告。他一直很难入睡，我就让他养成睡前听圣经的习惯。他八岁的一个晚上，当他听到「神就是爱」这句话时，突然很有感情地哭起来，还啜泣至发抖。我意识他被神的爱触摸，马上带他做决志祷告，接受主耶稣做他生命的主。

我们信主后不是难处一下都消失了，甚至难处比信主前更多，但是如在养育孩子最艰难的时期，有一天在睡梦中，我跟神哭求「我需要你告诉我怎么教这个孩子」，却清晰听到神回答说，「要把爱传出去」，我一直记在心里。这些年，我和一群特殊孩子的妈妈，一起学习，一起祷告，把孩子交给神，求神的爱充满他们，一生做他们随时的帮助。同时我们也接触更多的家庭，为他们寻找资源和帮助，盼望更多的特殊孩子和父母得着耶稣这份特别的爱。🙏

# 两个特殊孩子带来大大祝福

林斐如

我有两个儿子，如今 27 和 23 岁，都已经大学毕业在上班了。大孩子 Thomas 是中重度自闭症；第二个孩子 Samuel，生下来就被诊断患「严重联合免疫缺陷症 (SCID)」，他是全美第一个干细胞移植手术成功的个案。当有人问起过去，我常说：「我们确实经历过很困难的年日，但现在能想到的，是我们家承受了神（上帝）很大的恩典，很大很大的祝福。」

## 放手经历神迹

Thomas 三岁还不会说话，被诊断是自闭症，我们决定不再要孩子，但老二还是不约而来，当时我向神哭诉，祂给我一个回答：「这个孩子将成为妳的安慰。」可是他出生时我出现大出血，差点没命，而他却被检查出来是 SCID，对病毒和细菌完全没有抵抗力。我向神大哭：「这是怎样的安慰？」

Samuel 五个月的时候，做完干细胞移植以后，并发严重的脑膜炎，医生说很可能活不了。大家在屋里哭成一团，我自己到阳台上去祷告。心里突然间感到神问我：「如果亚伯拉罕可以，妳可以吗？」不知道为什么，那一刻我想到的，是亚伯拉罕献以撒，我没有多思索，就说「可以！」我流着眼泪，心里涌出祷告：「我把我的儿子献给祢，即使祢要带他走，我仍要赞美祢，因为祢是唯一的神、圣洁的神！」

很奇妙！那时我没有跟神求医治的神迹，反而跟神说我愿意放手。当我放手时，神迹就发生了。几个小时后，医院打电话告诉我们，孩子的烧退了，脑膜炎的症状都消失了。一个月后，我带着 Samuel 从医院回家，惊奇地发现，四岁的 Thomas 居然开始说话了！

## 失败当作补药

20 多年来，我们碰到的问题一直不断，有很多不懂，很多时候无法问任何人，我们夫妻只能一起跪下来，求神给智慧和力量，神就一步一步地引导。一个问题过了还有新的问题，但是我们越挫越勇。神是信实的，每次靠着神都成功。我们家把失败当作补药，不停地跟孩子们说：「即使失败也没错失什么，失败了就再努力尝试，总有一天你可以做到。」

陪伴孩子成长，虽然辛苦，可是心中却有平安，因为我们每一天都在数算那一天的恩典，看到孩子今天比昨天进步，就对每一个明天充满了希望。有一次，Thomas 安慰一个有自闭儿的妈妈，说过一句非常有力量的话：「The tunnel is long and winding, but never forget there is always light in the end of the tunnel.（隧道又长又弯，但不要忘记隧道的尽头就有光。）」

## 作好自己角色

当孩子们慢慢地走向正轨，神不断地给我看到一节经文：「让小孩子到我这里来。」我知道祂在指引我走向音乐教学，我只好顺服，即使起初我不愿意，因为在结婚之前，我已经是小有名气的作曲家，实在不愿做教学。

很奇妙地！我在教学中非常容易了解学生，从他们的琴声，我就可以知道他们的个性、专长，甚至他们的心思意念。原来在照顾两个不同疾病的孩子过程中，我已经学会如何以声音判断他们的需要。虽然辛苦，原来这是神送给我的礼物。我现在是国际钢琴比赛的评审，去年还获得「纽约州十大钢琴老师」的称号，学生在国内外的钢琴比赛中，得过很多金牌。

感谢神为我选好角色，我就尽心做好自己的事情，做神忠心的女儿。以后的日子，相信还会有不同的试炼，但我和孩子，都已经得着那「放在瓦器里的宝贝」，顺服仰望神，永不放弃，以微笑来面对一切的困难。愿神赐福世界上每一个伟大的妈妈！🙏

# 独宠特殊儿 爱女被忽略

林萍

我有两个孩子，女儿 Linna 今年即将大学毕业，儿子 Wilson 19 岁，是个有自闭症的特殊孩子。和许多有特殊儿的父母一样，我曾经把绝大部分精力投放在儿子身上，忽略了女儿。



## 悔改的母亲

女儿小时候，我每天要面对儿子的问题，常常觉得心力交瘁，总希望大两岁的女儿可以懂事一点，甚至有点把她当作「小女超人」，以为很多事情她自己可以做好。当她犯错，达不到我所预期的，我就发怒责备她，她则用沉默的脸孔来面对我。当她一错再错，我就更是暴怒。现在想起当时女儿脸上害怕、无助的表情，很心痛！

女儿五岁的时候，有朋友提醒我，她看见我和先生都围着儿子，女儿被冷落在一旁，要我们多些关心女儿。女儿曾经说过一句话：「爸爸、妈妈、弟弟在圈子里面，我在圈子外面。」之后，我和先生有所醒悟，对女儿的心态有了一些改变，但因为有特殊孩子的艰难，我的情绪还是容易焦虑暴躁。对儿子我没有任何要求，因为知道他不能；但对女儿却要求很高，把期望都放在她的身上。她就是这样承受着我的压力长大的。

## 祷告的母亲

感谢神（上帝）！2019 年我受洗信主耶稣了，当我慢慢认识神、读神的话语，我的性情有很多改变。

以前我很想做一个好母亲，但总是做不到，总是有心无力，总是控制不了自己的情绪。每次向女儿发了火，过后就很后悔！觉得我又失败了，又伤害了她，在重复的自责和无助中。感谢救我的神！祂用奇妙的方式让我知道，没有完美的母亲，只有祷告的母亲。我学会不要再去纠结不能改变的过去，我转向神去展望未来，因为未来在神的手中。

当我学习信靠神，我对未来不再恐惧害怕，看到神的伟大与奇妙，我凡事仰望祂，相信祂会带领我走出困境，放下我不能承担的重担；感谢主耶稣主动来背负我们的重担！我们只要紧紧跟随祂。在这个过程中，我操练持续的祷告、与神交流，我心里有了安全感，情绪越来越平稳，以前的急躁紧张改变了，性情温顺了，人也喜乐了，视野开阔了，心态也宽广了；对女儿的态度，有了 180 度的改变。

## 智慧的母亲

首先我学会了尊重，用尊重的心来尊重女儿的一切，对她没有要求，只有接纳和鼓励；当她做得好的时候，马上送上赞赏的表情和话语。她上大学以后，我真的是放手，让她自己来做决定。我告诉她不要害怕做错，妈妈就是在错误中不断成长起来的。让她放松心情，知道在错误中成长，会得着聪明智慧。

我也学习去聆听，当她想跟我分享的时候，以前我经常会给意见，现在我多聆听少给意见。我更努力地建立与女儿亲密的朋友关系。我学习活出天父无条件的爱来爱女儿，让她知道她在妈妈心中是珍宝，就像我们在天父眼中是珍宝一样。盼望她打开心门来接纳妈妈，知道妈妈是真心爱她的，她原来的不安全感，从小害怕妈妈的那种阴影，会慢慢散去。

女儿现在还没有信主，我希望她在妈妈身上感受到天父的爱、天父的美好。我把女儿仰望在天父的手中，神改变了我的生命，我相信神也会改变我女儿的生命，她会越来越好的。相信我的愿望，在神手中必成就。🙏

# 委身关怀行列 坦诚道出心声

**耶稣教导门徒：「我实在告诉你们，这些事你们既做在我这弟兄中一个最小的身上，就是做在我身上了。」**  
(参《马太福音》二十五章 40 节)

特殊儿童事工，一直是服事社区的重要版块；特殊儿童关怀不仅针对儿童，而是包括整个家庭在内，特别是全职在家照顾孩子的妈妈。她们几乎把全部时间，用来看护和教育心智不成熟的孩子，并要牺牲自己的事业和发展，几十年如一日，学习顺服、忍耐的功课。她们需要关怀和安慰，需要来自耶稣的爱。本篇采访了两位委身特殊儿童工作的同工，了解他们委身的原因，分享有用资源，希望能成为「特殊妈妈」的支持。

## 叶贵华牧师

从前叶贵华 Henry 牧师担任社工时，接触过不同弱势群体，发现特殊儿童家庭在经济、精神和婚姻关系上，面临比普通家庭更大的挑战。例如：因为父母其中一方，必须留在家中照顾特殊家庭成员，而无法外出工作，所以经济上面临困境。这个负担一直在他心中，直到晨光福音会成立，一些特殊儿童参与教会聚会。



叶牧师与家长们，开始思考如何扩大关怀影响力，让更多处于同样困境的家庭得到祝福。包括设立周日儿童主日学，使特殊孩子能在教会关爱的环境下学习、成长；支援每周五的特殊儿童家长团契，曾邀请前风水师张伟强弟兄为讲员，破除「因风水不好而家庭面临困难」的迷信，让父母能看见神（上帝）的恩典。

叶牧师的亲人中，也有特殊儿童家庭，当时他的亲人无法接受现实，如临世界末日。但藉着信仰的力量，特殊孩子在教会受洗，这使叶牧师更加坚定，以基督信仰去祝福这些家庭。为了更好地发展特殊儿童家庭关怀事工，培育这方面的专才，「角声宣教士学院」，邀请叶牧师及自闭症教育专家田瑞博士，担任特别讲师，为家长们开设特殊儿童教育证书课程，使家长们有机会道出养育特殊儿童的甜酸苦辣，并从《圣经》角度明白生命的价值，以致有信心面对生活。叶牧师盼望把课程推广到不同教会，透过培训教牧同工或主日学导师，让他们在服事特殊儿童家庭时，也能适当提供帮助。

## 田瑞博士

在为期十周的特殊儿童教育课程中，田瑞 Nandy 博士听到许多家长的分享和见证，被他们对孩子的接纳和不断探索的学习精神，而深受感动！她指出，许多家长已成为养育特殊儿童的专家，分享他们的经验给其他家庭，并成为特殊儿童权益的倡导者。作为研究自闭症、多动症的神经疾病科研人员，以及两个孩子的母亲，Nandy 深知特殊儿童家庭面临的压力和挑战，并为能够透过自己的学习和研究成果，来服务和关怀这些家庭，而感到欣慰！



Nandy 指出，虽然在特殊儿童相关的科学研究和教育方面，已取得许多进展，但仍面临很多挑战。社会认知不足和资源分配不均等问题，仍需共同努力解决。在融合教育和社会资源整合方面，仍有许多努力空间。只有通过持续研究、教育和社会资源整合，才能更好地支持特殊儿童。解决这些挑战需要政府、教育机构、医疗机构和社区共同合作，并制定全面的政策和计划。期待更多基督教机构和教会，加入关怀服务特殊儿童和家庭的行列。🕊️



# 搬家

黃小石

最近又搬了一次家。不过这次只「南迁」了300公尺，不到一千步就能走到。有人问：「何必这么麻烦，都84岁了？」正因为到了这个年纪，再等下去只怕患「断舍离瘫痪症候群」了。

## 一生搬过许多次家

我生在抗日战争期间，随后又遇上国共内战，随着父母搬来迁去，最后定居在台湾。大学毕业来美深造，开始了自己的搬家生涯。

刚到纽约上州的伊色佳(Ithaca)，先是住进学生宿舍，不久就搬入校外不远的公寓。次年夏天决定搬去一家更便宜的公寓，后又搬了三次。那时所谓搬家，基本上就是提着两个箱子，说走就走。



在伊色佳三年搬了九次家，结婚后，搬进「已婚学生宿舍」直到毕业。

毕业后应聘到若歌大学物理系任教，我们搬到一间单卧室的公寓，月租一百元。不久我们有了第一个孩子，岳母、大姨分别入住帮忙。照美国人的说法，有了孩子才算有了「家(Family)」，这次是真的搬了「家」。想起唐人戎昱的一首搬家的诗句：

好是春风湖上亭，柳条藤蔓系离情。

黄莺久住浑相识，欲别频啼四五声。

居然有一些舍不得搬离属自己的第一个家。这已是54年前的事了，不知不觉从「寄居」的心态，转变成「定居」的心态了。此后因工作搬去匹兹堡，1976年又搬回新泽西，家具没什么，孩子却又加了两个。入住East Brunswick一间「殖民地风格」的四卧两层加整修好的地下室的房子，占地一英亩，俨然「豪宅」一栋。

父母亲搬入一起居住，一家七口，其乐融融。之后Exxon研究公司盖了一栋实验室，我们也随之迁往附近，不知不觉家当已超过一辆U-Haul所能承载的。这新家是自己设计的，有四千多呎加地下室，20年来每次搬家都越搬越大，家当也越来越多。

这一住又是20年。父母相继离世，孩子也都离家，我们夫妻俩在一栋空空的大房子里，不要说找东西了，有时连人在哪里都找不到。于是决定「缩小规模」，搬回萨默塞特的「年长者社区」的一栋房子，送掉了八个书架的书及孩子们带不走的「纪念品」，家当缩水了四成。那时我已64岁，其实早该练习「断舍离」了。同年，我出版了第一本书《真理的追寻》，步入了生命中多产、丰盛恩典的岁月。

## 还会再搬一次家吗？

我们的孙子们也有三个开始进大学了，本来他们长大后就很少来访，妻决定再次缩小规模，简化生活。我们本来就没有带任何东西来到世上，也不能带任何东西离开。我们自以为所拥有的，其实不是我们能恒久拥有的。《圣经》人物约伯在他失去了一切财物后，还能感谢上帝说：「我赤身出于母胎，也必赤身回归；赏赐的是耶和华，收取的也是耶和华。耶和华的名是应当称颂的。」（《约伯记》一章21节）在他经历了极大的损失之际，发现上帝先前赐与的丰富，心存恩感，不悲反喜。

《圣经》一直把人生的旅程看为是「客旅」，述说人人都向往一个造物主为他所预备永恒的家乡。我们都起码还得再「搬一次家」的，因圣徒离世是「回家」。我们末次搬家虽然不能带走任何东西，却在世上留下了一生的足迹。没有目的地的旅程是一种迷失；回家，是每个游子最深刻的思念。🕊

# 自负的彼得

戴邵聪

人总有一些东西让我们可以自负，例如拥有比别人较多金钱、有权力的人会自诩较优越；金钱、权力以外的，有时是外表、经验、学历，甚至是对传统的谨守、执着，而当这种自负内化成为性格的一部分，便会在工作、家庭或人际关系上产生很多问题。

自负的性格若根深蒂固，想改变并不容易，除非遭遇一些意想不到的事情，又或者上帝刻意寻找他，而他又愿意放下自我，谦卑顺服跟从，改变便会随即发生。

## 性格巨星彼得

《圣经》中耶稣的门徒西门彼得，便是一位性格巨星：他生性冲动鲁莽、率直热情、勇敢，却又带点固执，当然难免有点自负。《路加福音》第五章记载了耶稣呼召彼得作门徒的经过：耶稣在彼得的渔船上讲道，之后嘱咐彼得开到水深之处下网打鱼。彼得虽然整夜打鱼，却徒劳无功，于是听从耶稣的话，结果是鱼获装满了两条船。彼得看见后，随即伏在耶稣面前，称祂为主。耶稣呼召他跟从后，彼得便立刻撇下所有，跟从耶稣，成了祂的门徒。

跟从耶稣三年传道，彼得见证过主所行的不少神迹奇事，更知道耶稣的身分是「基督，是永生上帝的儿子。」（参《马太福音》十六章 16 节）面临耶稣预言自己会被捉拿，并他们会分散时，彼得更口出狂言：「**我就是必须和你同死，也总不能不认你。**」（《马太福音》廿六章 35 节）结果却是三次不认耶稣为主。

耶稣复活升天后，彼得遵行主的命令，努力去传道；并成为教会领袖，带领八千多人信主。但面对犹太人的传统，他自负、固执的性格，却令他不肯向外邦人传道，及至被呼召到罗马百夫长哥尼流的家时，上帝的提醒才令他降服，愿意打破其固执，接受「上帝不偏待人」（参《使徒行传》10 章 34 节）的道理，愿意向外邦人传讲福音。

## 从自负到谦卑

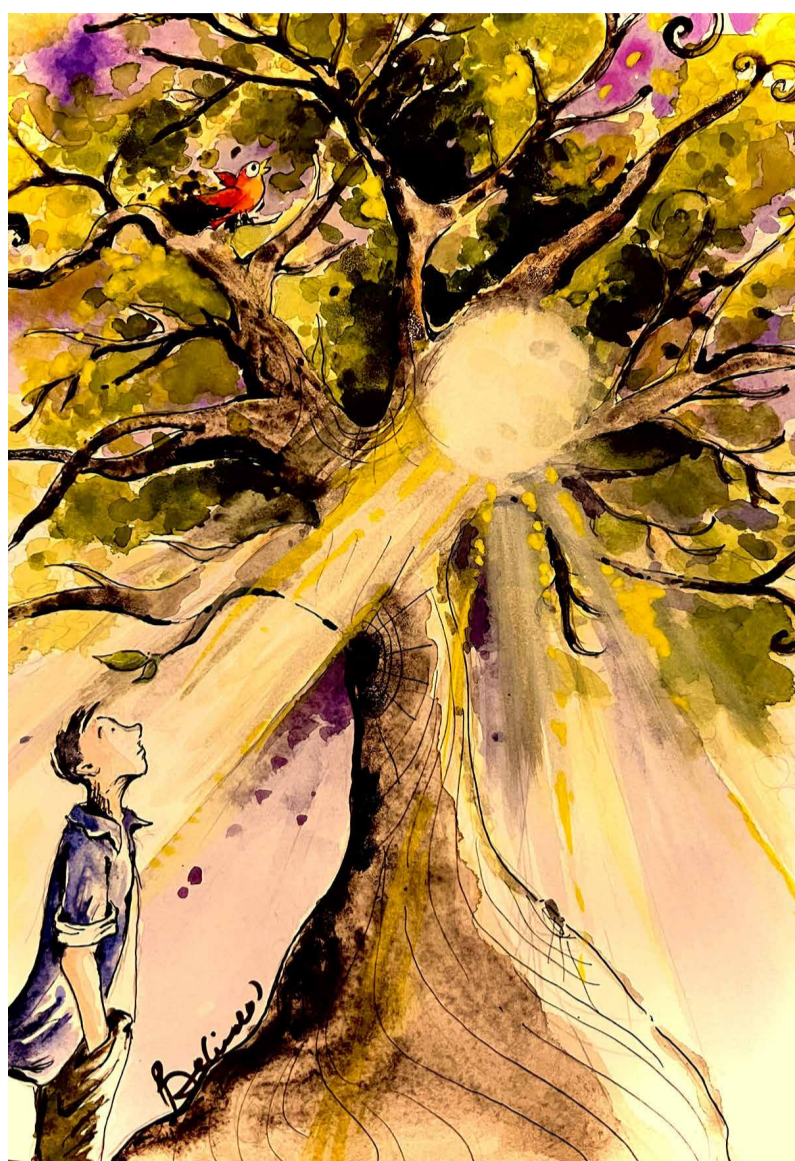
我认识的一位青年人，他的故事也在号角月报刊登过（[cchc-herald.org/all-articles/entry/2024/02/coming-out-of-the-valley](http://cchc-herald.org/all-articles/entry/2024/02/coming-out-of-the-valley)），就是一个自负的人，他相信任何事都可以靠自己的理性与努力解决，根本不需要上帝。及后他因患抑郁症而向上帝祷告，最后上帝透过各方面的介入，令他慢慢康复，生命也被改变，从自负变得谦卑；看到学生的需要后，更愿意为主作工，每星期在中学生团契服侍。

从自负走向谦卑顺服，谈何容易？但若放下自我，邀请上帝成为生命的主，便会经历各种奇妙的改变。人的力量十分有限，在造物主面前更是渺小无能，但上帝却愿意顾念，并爱惜我们，甚至在我们还作罪人的时候去拯救我们，唯一条件就是要接受祂作生命的主。当有一天面对不了眼前的问题，尝试寻找上帝吧，你定会经历意想不到的恩典之旅。🙏

# 每早晨都是新的！

文／图：贝琳达

日蚀是罕见的天文奇观。今年4月8日的日全蚀，不少住在北美的人，都能亲睹这奇景。日全蚀出现的机率很低，预计要到2044年才能再有机会在美国见到这奇观。日蚀时，太阳差不多被月亮完全遮蔽，天色暗如日落黄昏，太阳变成一轮周围散发白光的黑洞，形成了无比壮观的现象。



有趣的是，日全蚀出现的巅峰时间只有约四分钟左右，而当天有数以百万计的人涌现在日蚀涵盖地带的街道上，纷纷戴上特别的观日眼镜或装置，举头仰望这个难得一遇的景象。这反映出人类在面对大自然神秘而浩瀚的世界时，依然存在禁不住的赞叹、好奇和敬仰。

## 太阳启动生命

的确，太阳是世间万物生存的基本条件，是启动生命之轮的钥匙。万物在阳光的照料下茁壮成长，滋养植物的根、茎、叶、果，也令大地复苏生机。阳光的温暖能量造就不同形式的生命延续，让我们可以享用，身体得以成长。

太阳的升起与落下，决定着大部分人的日常作息，让我们能在清晨起床、享用早餐、投入工作。日落后身体会放松休息，随着夜幕低垂进入梦乡。想像一下，如果太阳不再升起，我们的生活会变成什么样？在芬兰等位于北极圈以北的国家，它们最南端的地区冬季日照时间不到六小时，会出现一种「永夜」的情况，那是指一整天没有阳光，所有环境事物都会呈现一片暗淡灰蒙的蓝色。难怪当地人为抗衡这种没有阳光的冬天，发明了一种在家里使用的「太阳灯」，模拟日出时光线由暗到强的过程，让人能像在太阳升起的状况下自然苏醒。可见，我们认为最自然不过的日出，对一些在极地生活的人来说，却是很珍贵的恩赐。

## 上帝的怜悯不断绝

在日出日落的常规之中，旧约先知耶利米却有另一种体会：「我们不致消灭，是出于耶和华诸般的慈爱：是因祂的怜悯不致断绝。每早晨，这都是新的；你的诚实极其广大！我心里说：耶和华是我的分，因此，我要仰望祂。」（《耶利米哀歌》三章22-24节）诗人在窘迫绝望中，将眼目转向耶和华，体会到他没有被消灭、仍有生命气息，是因为主不息的慈爱和信实。他意会到这位上帝的丰富、恒久、更新。原来即使是每天反覆在做同一件事，都能从这些看似庸常的事中经历不同的恩典，认识这位上帝的属性，学习依靠祂，并以更新的心去过不一样的生活。

什么是日光之下的事？日出、日落、听到一个令人捧腹的笑话、吃到一片蛋糕、预备一盘清新的沙律、买礼物给朋友和家人、倒头便躺在舒服的枕头上……这些事本身没有什么新鲜的意义，但当我们明白每件大小事都是上帝慷慨的恩赐，让我们能从中体会到祂数不尽的丰盛，便能领略其中的惊喜、快乐和感动，让生活的每一步更有力量。

以好奇、谦卑、发掘上帝恩典的心去经历祂，我们便能每一天都过焕然一新的生活，在每天如常的日落后说：「慈爱的天父，感谢祢以这么多不同的方式供应我生活所需，无论是我注意到或错过的事，我珍惜的人或我认为理所当然的关系。主啊！感谢祢掌管我今天的一切。我期待明天清早起来认识祢更多！」🙏

## 福音之家

Maison Evangélique

谈天说地 聊上帝 讲古论今 看圣经

开放时间：周一到周五 10h30 - 17h00

电话：0142714052 / 0623821151 地址：26 Rue Chapon 75003 Paris

欢迎来图书馆 看书 借书 做功课  
进来歇一歇 喝杯咖啡 饮杯茶



「号角」欧陆版免费赠阅

# 金钱与恩典 人性的考验

一穗

他生前有句口头禅：「不是你买不到，是你的钱没给够。」

问大家一个问题：「金钱的本质是什么？」

## 生子竞赛 绝无仅有

一百年前，有位加拿大富人查尔斯·万斯·米勒 (Charles Vance Millar)，以他所有的钱向世人验证了一个答案：「金钱是度量人性贪婪程度的标尺。」他生前还有一句口头禅：「不是你买不到，是你的钱没给够。」



在这种人生观驱策下，他经常变换花样，用钱捉弄别人，连令人尊敬的医生都照样戏弄。曾有段日子，他爱坐在办公楼的窗户前，向马路抛撒大面额钞票，静静地看着路人争抢。后来，这些把戏他都玩腻了，就立下遗嘱，要用巨额遗产，买全城人的贪婪！

1926年万圣节那天，他寿终正寝了，遗嘱也随即公开。他嘱咐用高达72万加币（相当于今日的1,300多万美元）的资产作为奖金，在多伦多举办一场比赛——「The Great Stork Derby（送子鹤大奖赛）」。顾名思义，就是生孩子竞赛，谁能在10年内生下最多孩子，谁就可以继承这笔庞大遗产。

这本是充满黑色幽默且不怀好意的遗嘱，稍有点理性的人，都不应对此感到兴趣。然而「有钱能使鬼推磨」，全城的育龄妇女都蠢蠢欲动起来。巧的是，比赛开始后不久，加拿大就遭遇经济大萧条，高失业率，生产力下降；超过25%的家庭，要靠政府救济金度日。于是这场荒诞的大奖比赛，反而变成多伦多千家万户试图摆脱困境的最后一搏。

从1926年到1936年，「生子比赛」进行得如火如荼，你追我赶，几近疯狂，悲剧频生。管中窥豹，让我们来举两个例子，感受当时激烈的竞争和惨痛的教训。

宝琳·梅·克拉克 (Pauline Mae Clark) 与丈夫生下五个孩子后，丈夫不堪重负，离婚一走了之，使得克拉克的生活雪上加霜。但她心有不甘，又找一名男子合谋，以分享奖金为条件继续生育。可惜真相败露，尽管她生下10个孩子，仍被排除在获奖名单之外。

肯尼太太 (Mrs. Kenny) 更加不幸，她总共生下11名孩子，其中两名被老鼠咬伤，无钱医治而死。最后一名，为赶在比赛终止前出生，强行早产。可怜的孩子只存活了三天。由于夭折孩子不算数，生育最多的她，也惨遭淘汰。最终，她靠打官司，才赢回一万多元安慰奖。

安大略省政府眼见这场比赛搞到人口素质退化，财政恶化，社会一片乌烟瘴气，就在1932年提议作废比赛，将款项捐作教育用途。此举立刻遭到激烈反对，光是抗议信就多达14,000封。最终，旷日持久的竞赛结束，四个生育9名孩子的家庭瓜分奖金，除两人获安慰奖外，其余所有参赛家庭，只能面对一大堆孩子和空空的米缸，欲哭无泪。

## 贪婪最终会吃亏

人性贪婪，为钱财不顾一切，甚至出卖自己的精神、身体、家庭和后代，可见堕落程度之深，多么地触目惊心哪！「贪婪」其实是一桩「得不偿失」的亏本买卖。人心一旦被钱买走，必要付出快乐、和睦、平安与健康的代价。如《圣经》所告诫的：「但那些想要发财的人，就陷在迷惑、落在网罗和许多无知有害的私欲里，叫人沉在败坏和灭亡中。」（《提摩太前书》六章9节）当然，不是说有钱不好，但钱够用就好，千万别贪，因为真正的无价之宝，是上帝的恩典。

祂差遣独生子耶稣基督降世为人，用自己的性命和宝血，拯救我们脱离罪恶之深渊，这是上帝的救赎恩典。在恩典之下，我们不需要为生活拼个你死我活，只要肯悔改，与上帝和好，就能得到上帝的供应和永生的奖赏。

## 两种选择 两样结果

朋友，为金钱而拼命，还是因恩典而悔改，你愿意接受哪一种？ ☺

**德国杜塞道夫华人基督教会欢迎您**  
Chinesische Christliche Gemeinde Düsseldorf

主日崇拜：每星期日下午14:00

地址：Bei der ev. Thomaskirche, Eugen-Richter-Str. 10, 40470 Düsseldorf

电话：0162-1750034 网址：http://www.china-church.de

交通：Bus 834 到 Ostendorfstrasse 站下车

耶和華是我的牧者，我必不至缺乏。诗篇 23:1

# 世上真有赶鬼的事吗？

张仲骐

人类是万物之灵。自从有历史以来，人类就驾驭在其他的造物之上。然而这世上却有两件事情让人类束手无策：一是气象，另一是灵界。人类的科技发达，但是一直到今天，人们对于台风、海啸、地震和气候变迁，却一点办法都没有。科技可以预测气象，但不能左右气象。灵界也一样。古人很早就晓得物质世界不是被造界的全部。有一个看不见的现实，在影响、甚至操控着那些看得见的现实。也因着气候和灵界的不可掌控性，很多古代文明都会流传一些神话故事，试图给气候和灵界作出解释。中国几个最出名的神话故事就是如此，好像女娲补天、大禹治水、盘古开天等，都混合着气象和灵界的元素在里面。

气象的不可掌控，对于多数人来说应该不会有太大异议。然而「灵界」，可能对多数人来说都很具争议性。特别基督徒在读《圣经》的时候，读到「鬼附」、「赶鬼」的故事，可能会不晓得如何是好。这世上真有鬼吗？真有邪灵吗？《圣经》里赶鬼的故事，能够经得起现代科学的考验吗？

对于以上的问题，答案都是肯定的。灵界、不可见界是真实存在的，被鬼附、赶鬼的事情也是真的，甚至在21世纪的今天，也还在发生着。2020年出了一本书，叫做《Demonic Foes (邪灵之敌)》，描述的就是关于被鬼附和赶鬼的科学调查。作者Richard Gallagher是一位精神科专科医师。他曾就读普林斯顿大学和耶鲁大学，是常春藤的高材生。毕业后他分别在哥伦比亚大学和耶鲁大学任教及研究，在科学和医学的领域备受敬重。因着他的专业水平，有些神职人员在碰到疑似鬼附的案例的时候会去找他鉴定。他用科学和医学的方法去为疑似被鬼附的人做诊断，而这本书就是他多年观察这些案例的真实记载。

根据Richard医师的观察，那些真正被鬼附的人，他们的人格、个性、声音会完全改变；他们会说别国的语言，甚至还会有特异功能，但是他们的身体和精神方面都完全正常，诊断不出任何病情。如果别人写出这样的经历，我们还需半信半疑。但这是一位在菁英大学任教的医学专家，他的诊断跟评估，我们不得不严肃看待。

Richard医师说，鬼附不是精神问题，也不是情绪问题，而是属灵问题。属灵问题需要用属灵的方法解决。所以当医生遇到鬼附案例的时候，都会移交给神职人员，由神职人员为其赶鬼。而赶鬼的方式，主要就是靠祷告、宣读《圣经》、唱诗歌和传福音等。他发现鬼最怕耶稣、最怕圣餐，以及一切跟耶稣有关的事物。这不但证明了灵界的存在，也证明了耶稣是万王之王，万主之主。福音书记载耶稣仅以一句话就能赶出污鬼，显示祂不但是物质界的主，也是灵界的主。

谁会被鬼附？书里指出，那些被鬼附或者被鬼搅扰的，几乎都曾沾染过撒但教、邪教、招鬼之类的东西。玩火的容易惹火上身，只要不碰这些东西，就不会有被鬼附的危险。而对于基督徒来说，我们有基督藉圣灵住在我们心里，我们不但不会被鬼附，我们还可以靠基督之名赶鬼。虽然我们有时仍会受到魔鬼的引诱和搅扰，但我们不会被捆绑。因为耶稣已经「藉着死，败坏那掌死权的，就是魔鬼。」（《希伯来书》二章14节下）我们靠着基督，就能不怕邪灵的侵扰，平静安稳，得胜有余。🕊️



## 法国华人基督教救恩堂

Église Protestante Évangélique Chinoise de France

2021年的主题：在指望中要喜乐，在患难中要忍耐

主日活动：国语崇拜： 第一堂:12:30—14:00  
第二堂:15:00—17:00

法语崇拜： 10:30—12:00

儿童崇拜(国语)： 15:00—16:00

儿童主日学(国语)： 16:00—17:00

成人主日学(国语)： 10:30—12:00

午餐： 12:00—12:30

约瑟团契(国语)： 12:30—14:00

福音团契(国语)： 12:30—14:00

姐妹团契(国语)： 12:30—14:00

法语 groupe Timothée: 13:00—14:00

法语 groupe Emmanuel: 13:00—14:00

周间活动：敞开小组：每天都有在不同家庭不同时间有小组聚会，

咨询电话：06-23-28-25-34

主日教会祷告会： 9:30—10:20

每周一晚上祷告会： 20:00—22:00

每周六小组同工祷告会： 9:00—10:00

长执牧区长特组长同工祷告会：每月一周周六 7:30—8:30

社区事工：圣约翰学校教务处咨询电话:0652368199 或 0615627025

一：每主日下午 14:00—15:00，免费为广大同胞看信、回信、咨询等服务。

二：中文班:每周周六有不同程度的班级

教会地点：102 Avenue Jean Jaurès 93500 (PANTIN)

Métro：Quatre-Chemin (地铁7号线)

教会电话：09-80-46-14-47

刘长老手机：06-23-28-25-34 余牧师手机：06-03-03-63-55

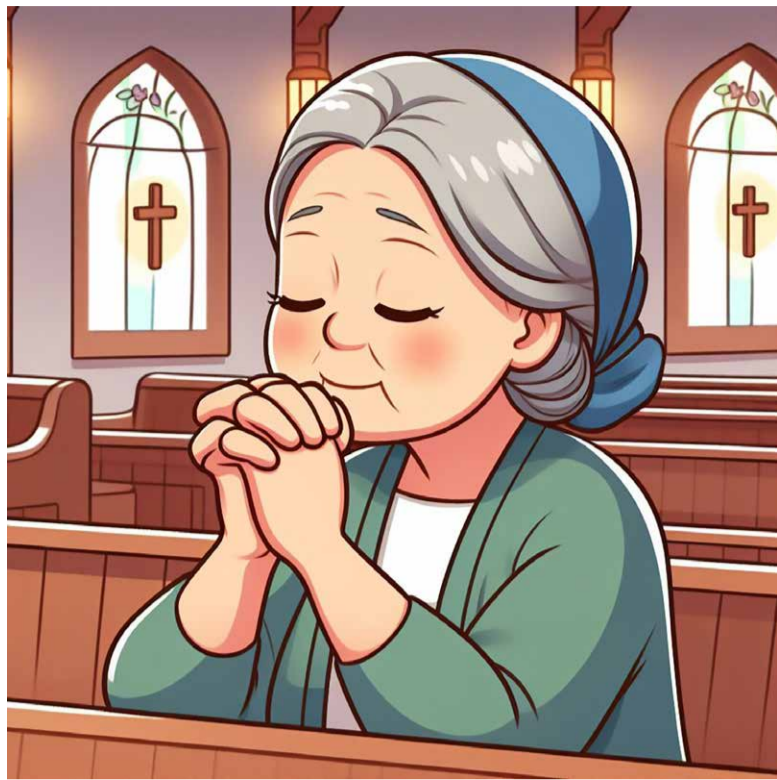
# 少想点自己

苏拾莹

有一位老姊妹经常觉得身体不适，总是唉叹这里痛、那里酸，只是两次三番去做身体检查，医生都说她没病。

于是她愁眉苦脸地找牧师帮她祷告，一有不舒服就打电话找牧师，搞得牧师不胜其扰。

牧师于是邀请她参加每周一次的祷告会：「妳可以把要祷告事项列出来，大家一起帮你祷告。其他人也是一样。」



但她一听，马上推拒，说：「牧师，我从不八卦的。」

牧师解释，这不是八卦，是同心祷告、彼此代求。

「保罗教导我们，『各人不要单顾自己的事，也要顾别人的事』（《腓立比书》二章4节）。八卦与代祷的差别就是心里有没有神，有没有把别人的事带到神面前。上帝不喜悦我们八卦，但喜悦我们为别人代祷呢！」牧师说。

但是老姊妹仍嚅嚅地说：「我什么都不会，怎么能为别人代祷呢？我什么也不是，上帝怎么会听我的祷告呢？」

牧师说：「你先把别人的代祷事项记下来，帮教会周报做个纪录。回家也照着每天为这些人及这些事祷告一遍就可以了。」

老姊妹勉强答应了，战战兢兢开始了这项工作。

时间一周周过去，牧师发现，老姊妹很久都没有向他抱怨身体不适了，反而经常向他提到其他会友的状况，不再认为是「八卦」。如果代祷的事项出现好的变化，她便会兴高采烈地说：「感谢主！」

而且牧师也发现，老姊妹心情比以前好多了，不再愁眉苦脸。许多会友感谢她帮他们代祷，向她汇报祷告之后的变化，以便在周报上公布；她的人缘似乎好多了。

有一天牧师问她：「你最近身体好些吗？好像很久没听你说酸痛了？」

老姊妹开心地说：「是啊，感谢主，已经好久没再酸痛了。别人的难处比我的大多了，我的酸痛还真是微不足道！」

在牧师鼓励下，老姊妹作了见证：为别人代祷使我得医治！

其实这就是灵命操练的第一步：挪去「自我中心」，把注意力从自己身上移开，多去注意别人的需要。

神学家鲁益师 (C. S. Lewis) 说：「真正的谦卑不是要我们小看自己，而是少想点自己。」

华里克牧师更延伸说：「真正的谦卑不是要我们小看自己，而是少想点自己，多想点别人。」🙏



## 基督教巴黎华人复兴教会

EGLISE CHINOISE DU RENOUVEAU CHRETIEN DE PARIS

教会中心地址：46 rue de belleville 75020 paris

教会主日崇拜：以不同语言分堂聚会

1. 温州语 2. 国语 3. 法语

聚会时间：10:00H - 17:00H

地址：56 Av du president Wilson

93210 La plaine Saint Denis

联系方式：06 52 68 05 55 (林进光传道)

Email：ecrcp@hotmail.fr

微信用户扫描右侧二维码



基督教梅斯华人复兴教会

主日崇拜地址：5 rue des huilliers 57000 Metz

聚会时间：周日 14:00 - 16:00

联系电话：06 95 28 31 49 (郑威武弟兄)

# 智慧与母爱

文 / 照片：马国栋

所罗门接续他父亲大卫作以色列王后不久，上帝在梦中向他显现，问他有何所求。所罗门谦卑求智慧，他自知难以靠一己之力，令国中繁荣安定，人民安居乐业，唯有上帝赐他智慧，让他能知道如何正确地处理国中各样事务，才能管治好国家。上帝喜悦所罗门的所求，便赐他无人能及的智慧。

## 从上帝而来的智慧

此后不久，一件棘手的案件呈到所罗门王面前求定夺。事关两个同居一屋的妓女，在四天内各自产下一男婴，但其中一个婴孩不幸死亡。其后两位母亲都坚称自己是活婴的母亲，死婴是对方的。其中一位母亲更指控对方与婴孩同睡



时，夜半压死了婴孩，发现婴孩死后，趁她熟睡，把死婴与活婴调换。因为当时只有这两位母亲和两个年龄只差三天的婴孩同住，并没有其他人与她们接触，实在难以判断谁是活婴的真母亲。

所罗门听了两位母亲的陈情后，竟命人把活婴劈开两半，一人分得一半，以示公平公正。真母亲听到判决后，不忍婴孩为此而丧命，马上忍痛将亲生骨肉让给假母亲，而假母亲却乐见活婴被劈开平分。所罗门王由两位母亲的回应中分辨出真、假母亲，将活婴判还给真母亲。以色列人听见所罗门王如此判案，都敬畏这位年约二十岁的王。人民从这判案中，看见所罗门王心里有上帝所赐的智慧，能分辨是非。

在世人看来，案中的真母亲显明了母爱很伟大，甚至能委曲求全。无奈这伟大的母爱的另一面，却显出这爱的无能为力，母亲在面对爱子被夺后，除了求助审判官申张正义外，什么都做不了。不料审判官也无从下判断，两个婴孩年龄只相差几天，一时半刻实在难以查证辨认，因此案件只有上呈到所罗门王那里。结果是，所罗门王的智慧比母亲的爱更周全美善，既使婴孩重回母亲怀中，保护了弱小的生命，又彰显出审判的公正和公义。所罗门王的智慧不是单靠知识和经验累积而来，而是上帝所赐。

## 认识那当行的道

为人父母，不是单有一颗爱儿女的心便能将儿女抚养成才。现今不少父母仍以孩子有高学历和高薪职业为傲，大大的低估了孩子在情感上的需要和引导的重要性，以致孩子被父母如同天之骄子般抚养后，无法面对人间疾苦，无法对受苦的人产生共情；不知道如何与不同性格的人沟通合作，更不懂得如何面对工作上的挫败，面对自己情绪上的问题和缺陷。

国内在过去 20 年经济发展迅速，人民生活条件明显提升，教育水平也大大提高，但与此同时，离婚率、患抑郁症情绪病的比率、青少年犯罪率、患慢性病的比率也逐年上升。由此可见，人民财富的增加和知识水平的提升，并没有完全与幸福、快乐和健康挂钩。

《箴言》廿二章 6 节指出「**教养孩童，使他走当行的道，就是到老他也不偏离。**」这经文下半段的另一个翻译为「他年老时，也不会转离」。这段经文指出教养孩子的关键在于父母，父母认识上帝，就有真正的智慧，知道并认识那当行的道，就是指正确的为人处世之道，才能教养好自己的儿女。当儿女有正确的心思意念、待人接物的态度，必定能身心灵健康成长。

在此祝福每一位母亲都认识上帝，得着真正的智慧教养儿女，阖家平安，幸福快乐！🙏



## 基督教巴黎温州教会

Eglise Protestante Chinoise de Paris

**主日聚会**：大堂崇拜 (温州话) 主日 09H30-11H00  
 大堂崇拜 (法语) 主日 13H15-14H45  
 大堂崇拜 (国语、温州话) 主日 15H15-17H00

**主日学**：幼稚班、小班、中班 (国语、法语) 主日 15H30-17H00  
 大班、高班 (国语、法语) 主日 15H30-17H00  
 少年班 (国语、法语) 主日 10H00-11H30

**团契**：但以理团契(15岁-17岁) (国语、法语) 周六 15H30-17H30  
 青年团契 (国语) 主日 11H20-12H50  
 雅各团契 (法语) 主日 10H00-11H30  
 国语团契 (国语) 主日 09H30-11H00

**查经班**：成人查经班 (温州话) 周二 15H30-17H00  
 成人查经班 (温州话) 周三 20H30-22H00  
 法语查经班 (法语) 周四 19H00-20H30  
 青年查经班 (国语) 周五 20H30-22H00  
 成人主日学 (国语) 主日 13H00-14H30

**祷告会**：成人祷告会 主日 08H00-09H00  
 成人祷告会 周一 15H30-17H00  
 成人祷告会 周四 20H30-22H00  
 成人祷告会 周五 15H30-17H00  
 各团契祷告会

**聚会地址**：28 Rue du Moulin-Joly 75011 PARIS  
**地铁**：Belleville站 (2号线/11号线) **邮箱**：epcp75@gmail.com  
**电话**：(0033)01 43 57 30 40 **传真**：(0033)01 43 57 30 50  
**网址**：www.myepcp.com

# 改变，从一个人开始

## ——医疗宣教士毕嘉士医生

曾福

今日台湾在公共医疗上的成功，有赖于众多因素；其中之一，是那些来自其他国家的医疗宣教士。上世纪50、60年代，他们就在台湾默默地摆上自己，其中包括来自挪威、台湾人昵称「毕爸爸」的毕嘉士医生 (Dr. Olav Bjorgaas)。



### 让病人有尊严

毕嘉士于1926年生于挪威，父亲是矿工，因经济大萧条而失业，后来更感染肺结核，全家陷入极度困境。年少成长的经历，让毕嘉士立志学医，服侍穷苦大众。毕嘉士信基督，大学时期已加入挪威协力会差会，要成为医疗宣教士。在鹿特丹医学院毕业不久，就与新婚妻子被派往台湾，时为1954年。

台北的乐生疗养院，是毕嘉士在台湾30多年行医的开始。在乐生疗养院接受治疗的，是被家人、社会遗弃的淋疯病人。这些毫无盼望的病患，对从外国来的医生，满有怀疑和抗拒。一日，当毕医生与太太为病人祷告时，有人高声呼救。原来一位失掉手指和鼻子，喉咙也被病菌破坏的病人，气管被浓痰卡住，喘不过气来。情急之下，毕医生拿导尿管直接插入病人的气管，用口把浓痰吸出吐掉。反覆吸吐三次，病人才恢复呼吸。

消息传开，病患对外来医生的怀疑，一扫而空。毕太太也同样关爱所有的病患。有次病人失血昏迷，急需输血，毕太太二话不说就躺下捐血。在当时缺乏捐血教育的社会，血库贫乏，毕医生经常一边治病，一边卷起衣袖捐血。

毕医生发现台湾人畏疾忌医，特别是容易被人投以歧视眼光的淋疯病。于是，当毕医生被派往南部的屏东开展新工作时，只用「皮肤科诊所」为名；看病时不戴口罩，也不穿防护衣，他要让病人感到有尊严，感到被接纳和被爱。

### 小儿麻痹之父

除了淋疯病，毕医生也留意到小儿麻痹症的肆虐。当时，全台湾每年有上千名孩童，因病毒感染导致肌肉萎缩，无法站立，被迫在地上爬行。不幸的，年纪轻轻就撒手离世；幸存的，除了面对肢体残障外，更要克服莫大的社群压力。不少父母因此将孩子藏匿家中，学校也拒绝他们入学。

毕医生四处奔走，1961年成立台湾第一所小儿麻痹儿童疗养院；翌年，他成功让四千多名儿童接种疫苗，是台湾历史上第一次大型的社区疫苗接种。许多被社会、家庭放弃的孩子，毕医生把他们带回疗养院，他心中的愿望是：「那些爬着进医院的麻痹患者，能靠着自己的双腿走出去。」他不单为孩子施行矫型手术，更成立「支架工厂」，自制支架供病童使用。他又创立「胜利之家」，让病童接受教育，有一技之长，能自力更生。

在毕医生的努力经营下，屏东的医院成为世界八大脊椎矫正中心，他们的治疗、复康模式推展到全台湾，甚至其他国家。毕医生更说服屏东仁爱国小，开办第一个肢体障碍特殊教育班；后来与屏东教育局首创「床边教学」，安排老师到医院床边授课。2000年，台湾正式从小儿麻痹国家名单中除名。毕医生被公认为「小儿麻痹之父」。

### 治病更医治生命

毕医生个人生活极其简朴，他属下的台湾医疗团队也对其作出劝告。他常带笑容，治病不分贫富贵贱；也常在付不起钱的病人的医药单上，签下自己的名字。他说：「所有的改变，都是从一个人开始；但没有任何的改变，能只靠一个人成就。」

1997年，毕医生荣获第七届台湾医疗奉献奖。2008年，毕医生荣获挪威国王颁授该国最高荣誉「圣欧拉夫勋章 (The Medal of St. Olav)」，表扬他在医疗宣教的莫大贡献。以毕嘉士医生为名的基金会，于2013年成立。2019年11月5日，毕爸爸于挪威安然去世。

好医生不单治病，更医治人的生命。毕嘉士医生就是好医生，但他信奉、跟从的，是位更好的医生——主耶稣基督。耶稣曾说：「有病的人才用得着医生」；耶稣降生就是要医治我们的病患，医治我们的生命。耶稣更说：「我来了，是要叫人得生命，并且得的更丰盛。」亲爱的朋友，你也愿意接受耶稣基督的医治、得着丰盛的生命吗？请用本版决志表跟我们联络。🙏

### 读者决志表

若您愿意接受耶稣基督为救主，或想进一步了解基督教的信仰，请按心中的感动填写以下表格，您将会收到有关资料及小礼物！

请您按心中的感动，将下列表格填妥寄回。(在适合方格上填上✓号)

- 我愿意相信宇宙间有一位全能公义、慈爱信实的神(上帝)。
- 在圣洁的神面前，我承认我是罪人，求神赦免我的罪，洗净我一切的不义。
- 我相信耶稣基督被钉死在十字架上，流血受死，为我的罪付出了代价。
- 我愿接受耶稣为我的救主。
- 我愿意更多明白《圣经》真理，请寄赠《圣经》与有关信仰的小册子。
- 我愿意参加教会聚会，请与我联络。

姓名：\_\_\_\_\_ 中 \_\_\_\_\_ 英 \_\_\_\_\_

性别：男 女 年龄：\_\_\_\_\_ 电话：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

电邮：\_\_\_\_\_

请用正楷详细填写后寄回：

Herald Europe, 26 Rue Chapon, 75003 Paris, France



# 绵羊与山羊

陈琛仪

《马太福音》25章「绵羊和山羊」的比喻，谈及当耶稣与众天使一起回来审判世人时，万民都聚集在祂面前；当中有不同的人，有良善、温柔的，也有偏行己路、悖逆上帝的，耶稣要把他们分别出来。



「绵羊」比喻一些愿意付出爱的基督徒，当耶稣饥饿的时候，他们给祂吃；口渴时，就给祂喝；没有住宿的地方，就招待祂；赤身露体时，就给祂衣服；困苦时，就探望祂……所以耶稣赞赏他们说：「你们做得好！」这些人



便说：「我从来没有在祢身上作这些事啊！」耶稣说：「当你作这些事在弟兄中最小的一个身上时，就是作在我身上了。」换句话说，耶稣是与这些最小的弟兄同在的。

比喻为「山羊」的人连忙解释：「我看不见祢在这里，所以没有给祢吃，也没有理会祢。」耶稣便说：「其实我就在他们当中，这些事你作在弟兄中最小的一个时，就是作在我身上了。」那些人便说：「我完全看不见祢与他们同在，否则，我一定会为他们做这些事。」

## 耶稣看重我们彼此相爱

这个比喻提醒我们，当我们做各样事去帮助别人时，也许觉得不太重要，又或者觉得应该做、可以做的便去做；不喜欢的话便不做。原来耶稣十分看重我们如何服侍身边的人。那么，「弟兄中最小的一个」指的是什么人呢？历史上有很多解释：有指是贫穷的人、饥饿的人、口渴的人等，总括而言，当人有需要时，我们都应该帮助他们，因为主就在他们当中；另一种看法是关乎犹太人的，当犹太人遭遇各样逼迫时，我们有没有关心和帮助他们呢？第三种解释是指信耶稣的人或宣教士，耶稣要我们特别关心他们。

无论哪一种解释，都说明主十分看重我们彼此相爱，而最重要的是，我们有没有重视弟兄最大的需要，这需要不是什么伟大的事，只是一杯凉水，当有人口渴时，你给他一杯水；当他饥饿时，你给他吃；当他没有地方住宿时，你愿意开放自己的家让他留宿；当他有困难时，你为他想办法解决；当因信仰被下在监里时，你去探望他、安慰他。耶稣透过这个比喻提醒我们要彼此相爱，这样别人就知道我们是真正属于主的人了。

## 关心别人的需要非小事

或许有人说：「我不认识他们，我不知道他们是我的弟兄，给他一杯凉水吗？实在是太小意思，我是做大事的人，我为教会做各样伟大的事啊！」如果你真的这样想，觉得关心别人的需要只是小事，那么有一天你会惊讶主对你说：「你是属山羊的，因为你没有真正爱你的弟兄，你看不见，也不明白，原来我就在他们当中。」我们不应只爱弟兄，也要爱其他人，让所有人都感受到上帝的同在。「绵羊和山羊」这个比喻提醒我们，如果我们不愿意摆上自己去爱人和关心人，就会落在永远刑罚里，这是多么可怕啊！

让我们彼此提醒，相信耶稣后，行事为人要谨慎。在上帝家里，我们都摆上最好的，彼此关怀，互相爱护，不一定要做伟大的事，即使是微不足道的服事，我们也能满足主的心，也可以看到上帝在当中奇妙的作为。我们只要同心建立上帝的家，就可让人看见上帝的爱在其中。☺

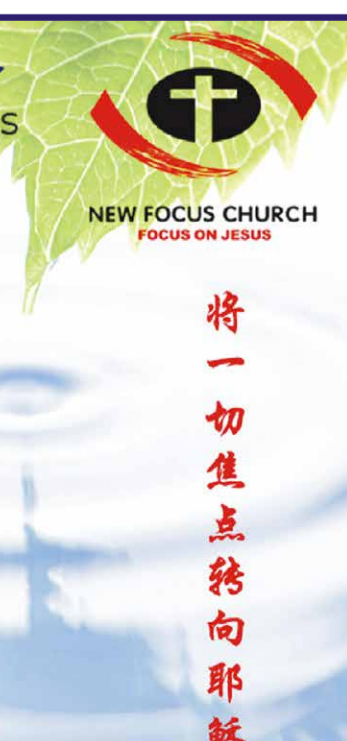
**巴黎基督教新焦点教会**  
EGLISE PROTESTANTE NEWFOCUS DE PARIS

教堂地址：  
1-3 Place Joinville (1 Rue de Joinville), 75019 Paris  
Métro: Crimée (ligne7) / Ourcq (ligne5)

中心地址：  
2 Rue Suchet, 94700 Maisons-Alfort  
地铁8号线 Maisons-alfort Les juilliottes

主日崇拜：15h30 - 17h30 (中文、法文)  
儿童主日学：15h30 - 17h00  
青年聚会：20h00 - 22h00 (周五，中心)

联络人：孙柯楠牧师  
电话：06 22 56 41 29  
Email:kenanfr@yahoo.com



# 为明天忧虑？

比斯

回港探亲。下了飞机，还在颠倒时差的混乱之中，第二天便跟祖母及各位亲戚见面。

祖母今年已经九十有五，免不了有些老人常见的疾病；行动虽有些不便，但她思路清晰，语言流畅，相较许多人，她着实非常蒙福。她有四个子女，每个周末轮流来看望她，跟她聊天。她还有一堆孙子孙女，有的已经成家立业、生儿育女。三代同堂，是世人所理解的福气。即便如此，祖母对儿孙、对身体状况，或多或少有一些挂虑，这也不难理解。

华人聚会，免不了吃吃喝喝，闲话家常。有趣的是，这次聚会各位亲戚所关注的、感兴趣的话题，离不开身体状况。大家年龄渐长，身体都有大大小小的问题。大的问题，要做手术；不太大的，要长期吃药；小的问题，也要注意饮食和生活习惯。话匣子一打开，大家滔滔不绝，忧心也写满脸上。我听着听着，也暗自感叹，人要经历的苦难真多！

起初，上帝创造天地，一切看为甚好。祂把人安置在伊甸园，与花草动物作伴，吃的用的全部供应；又时刻与祂同在，共享安息。看管园子的工作其实也没什么压力，上帝在创造之时，早已令一切生物各从其类，它们自有规律。可是，人不安分，从先祖开始到现今世代都想作主，作自己的主、作别人的主，甚至作上帝的主。我想怎样就怎样，别人想怎样要经我同意批准，连上帝也要听命于我；我要求仁得仁、心想事成。

悖逆的后果，是罪进入人类。人要面对死亡，面对身体朽坏；更与上帝分隔，没有祂的同在、祂的保护，身体衰残是指日可待、必然发生的事。因此，人免不了为年纪、体力、健康忧虑。虽然《圣经》教导说，不要为明天忧虑，但知易行难。

然而，《圣经》从来不是光给人一堆规则去遵守。上帝说不要忧虑，是因为我们不用忧虑。



主耶稣基督道成肉身，来到世界，受死复活，战胜死亡，赐人永生。我们只需清楚知道谁是主。

《圣经》说耶稣是主——一位爱我们的主。当人与上帝透过祂的爱子基督复和、重新建立关系，人就可以从忧虑中被释放出来。我们又可以重新回到终日与上帝同在、受祂保护和供应的自在日子。有人说，那还不是要一死，该病的还不是会病！对，但这些都只是暂时，祂已应许我们必有永恒的生命，不是可喜可贺吗？ ☺

## ☺ 歐陸版「號角雙月報」贊助廣告

歐陸聯絡人：林福春牧師

電話：00-33-(0)6-2382-1151 (手提) 00-33-(0)1-4271-4052 (辦公室) 電郵：chiufuchun@yahoo.fr

助理：許薰方傳道

電話：00-33-(0)6-2045-3350 (手提) 電郵：fangfang\_la@yahoo.com.hk

# 天天都可以是母亲节

文/田距 图/Ines Lee

母亲节快到，提及如何庆祝。Amy说：最重要是吃一餐丰盛的！

洪仔说，有时点菜很麻烦，不喜欢的不好意思说，好吃的又不够分。最好是自助餐各取所需，吃饱不浪费，只怕太多好吃的摆在面前，却饱得再也吃不下。

小强问有没有听说：自助餐之前饿几餐，饿到脚软，要扶着墙进餐馆，然后撑得太多，要扶着墙出门！（大家哄堂大笑）



含辛茹苦无怨无悔

## 明明白白父母心

Tony问：你们是为自己大饱口福，还是为了让妈妈吃一顿好的？

琪琪讲家里每次有鱼上桌，妈妈总是先挖取鱼头，说是喜欢吮骨。直到我长大才知道真相是妈妈把肉让大家吃！之后，我会抢先把鱼肉挟给她。

阿Joe说，平时大多是妈妈做菜，此时不妨让母亲休息一下，作儿女的亲手做几款，或者带他们去品尝异国风味……

轩仔说，你们知道父母爱吃什么吗？作为母亲，不在意吃什么佳肴美味，只期望一家人开开心心的温馨共处时刻。所以上菜时千万不要只顾手机拍照。

## 《圣经》的教训

小强说，我受不了我妈的唠叨，吃喝睡都干涉、管控。一句「天下无不是的父母」，我就只好无奈就范。现今科学发展一日千里，千变万化，我妈还是「万般皆下品，唯有读书高」古老思想，其实课堂上学的未必会考，日后亦未必用得上，又不知何时何日落伍，例如手机就年年出新品种……

小仪说，大学时有次团契活动主题《圣经》十诫中的「孝敬父母」，想起自己中学时代时常嫌父母唠叨。其实纵使我反叛，父母仍然无怨无悔不放弃。看到屋檐下的鸟喂养初生小鸟，动物也有母爱，也是出于上帝之手。也体会妈说的「一切都是为你好」，我们要好好珍惜。

敏姐说，父母最清楚儿女的优缺点，及时提醒；儿女要「快快地听，慢慢地说」。主耶稣为我们作了顺从父母的榜样——父母带着12岁的耶稣上耶路撒冷守逾越节，节后过了三天耶稣仍在圣殿里，祂说：「我应当以我父的事为念」。虽然父母不明白，耶稣仍然同他们回去，「并且顺从他们」。

迦拿的婚宴上酒用尽了，耶稣的母亲对祂说「没酒了。」耶稣虽然说「我的时候还没有到」，但不想母亲失望而行了「以水变酒」的神迹。

骏哥说，主耶稣实在作出好榜样，当祂在十字架上承受着极大痛苦时，仍然不忘母亲马利亚，祂对所爱的门徒说：「看，你的母亲！」从此，那门徒就接马利亚到自己家里去了。

《箴言》廿三章25节：「你要使父母欢喜，使生你的快乐。」作儿女的若好好念书、健康、乐观、有爱心，不惹麻烦，就能使父母欢喜快乐、安心而不烦恼，如此也得上帝的喜悦，甚至可以叫上帝的名得荣耀。

节日提醒我们把握时刻，感谢父母含辛茹苦养育之恩，也表达欣赏佩服。事实上天天都可以是母亲节、父亲节，而不仅仅这一两天。平日里也要留意父母的需要，不单是衣食无缺，还有心灵上的需求，是否感觉孤单寂寞，或是行动不便；可能条件下多陪伴，也抽时间教他们学习新科技、上网、用智能手机、收听《号角月报》朗读版，介绍他们参加教会的老人团契等。若未能与父母一同过母亲节，去探访独居老人或老人公寓也很有意义。📍

## 馬提尼克華人宣道會

L' EGLISE CHRETIENNE MISSIONNAIRE CHINOISE DE LA MARTINIQUE

教會主題：與神同行，廣傳福音



崇拜地址：Impasse Tilapia  
Z.I. Lézarde 97232 Le Lamentin

崇拜時間：主日下午四點至五點半



聯絡人與電話：曹沛文弟兄 +596 (0) 696 335168

傳真：0596 52 72 43

Email: ecmcm@hotmail.fr

Facebook: Ecmcm

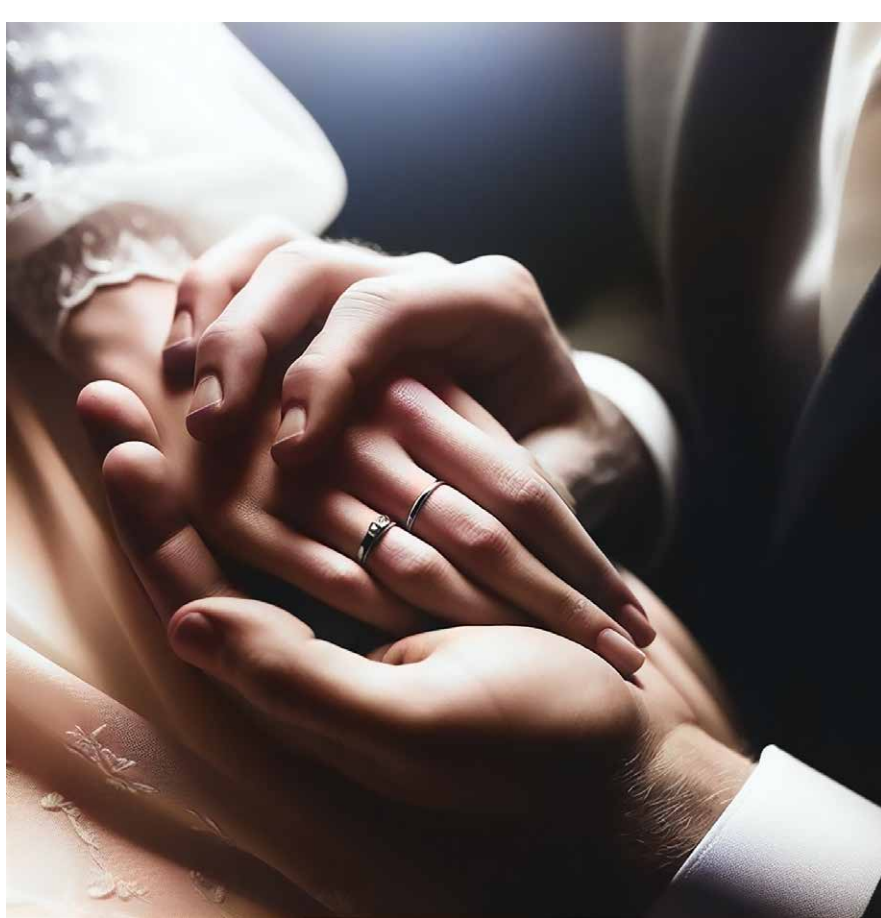
# 爱是永不止息

红姑

今天这个以经济挂帅、个人主义盛行的时代，爱情也变得急功近利，只知占有。不少恋人都会要求对方承诺自己一个未来，其实爱情本身就是一种承诺，是两人要一起面对，生死与共的，不能只要求对方满足自己。真正的爱情，要经得起考验。

一个伟大的爱情故事，发生在朋友的儿子身上。约翰从事电脑专业，娶了一位会计师女友安妮，婚后生活愉快，是一对阳光夫妇，笑意常挂在两人脸上。想不到两年后，苦难临到这个大家庭。一天晚上，安妮突然腿部抽筋，疼痛不已。

约翰立即召救护车把她送到医院。安妮屡医无效，竟成了植物人。约翰伤痛欲绝，有一大段时间停止工作，照顾卧病在床的妻子。



为了生计，他不可能长久不工作，遂将岳母从海外申请来美帮忙照顾。

约翰和岳母协力照顾安妮，这样的生活熬过了五年，岳母与家人提议把安妮接回娘家，并劝谕约翰了结夫妻情。约翰的家人也劝他另找一位能明白他处境的伴侣，一起来照顾安妮，但他不为所动，至今十多年，没有离弃爱妻。

另一段生死相许的爱情故事，发生在一对年轻男女身上，他们在教会认识而相恋，已达谈婚论嫁的阶段。不料女的被发现患上癌症，需要电疗化疗；男的细心照顾，不离不弃，一边忙于工作，陪她勤跑医院，直至完成所有疗程，能否完全康复，还是未知之数。男的是家中独子，亲友都劝他分手；女方也不想拖累他，不想男方为她牺牲幸福而提出分手。但男的心意已定，说：「我不能在她最需要我的时候抛弃她，只有结婚，是我唯一能够长期照顾她的方法。」在男的坚持之下，他们终于结婚了。

另一段勇敢去爱的故事传为佳话，直到如今。女方是家中独生女儿，才貌双全，在教会青年团契里认识了一位失明的弟兄，两人相知相交而相爱，获家人的体谅及支持，终于走进婚姻的殿堂。婚后相依相伴，至今七年多，幸福依然。

以上的实例，如果真的发生在你身上，你是否有足够的勇气做到不离不弃，且无怨无悔？人的力量有限，实在需要一种更高远强大、恒久不坠的力量来支持。如何让爱情「众水不能熄灭，大水也不能淹没」？要抵制如洪水猛兽般的攻击，不是一段时间，而是一生一世，靠主耶稣基督的爱，可以得着这样的能力。主耶稣是完美的上帝、完美的人，有一切爱的性情，如：恒久忍耐、又有恩慈；不嫉妒、不自夸，不张狂，圣洁无私，甘愿受苦牺牲。愿意接受耶稣并且信靠祂的人，就能够得着耶稣的性情，像耶稣一样去爱人，以「爱是永不止息」的心坚持到底。☺



**基督教巴黎中华宣道会**  
Eglise Alliance Chinoise de Paris

聚会时间如下：

主日崇拜：下午 3h30 国/粤语

法语崇拜：上午11h00

法语查经：主日下午2h00

儿童主日学：主日下午3h30

法语/国语学生团契：每周五晚上7h00至10h00

长者团契：每月第一周六上午11h00

联络人：谭武传道 电话：07 69 07 98 55

教会地址：12 Villa d' Este, 75013 Paris, France

(巴黎13区10座背面，五洲商场隔邻)

公共交通：

Porte d'Ivry (Metro 7, Tramway T3A) ;

Olympiades (Metro 14, 在600米)

**做盐做光**

(马太福音5:13-16)

电话：01 45 85 75 38

网址：www.eacpfr.com

电邮：eacpfr@gmail.com

# 小王子之光芒穿过裂缝

李双宁妈妈

随着儿子的病情或发作或稳定，我的信心高低起伏。多次沮丧、失望、无助，又被上帝奇妙扶持和安慰，我不再在乎儿子是否残障，知道他这残障的病体仍被祝福，甚至是荣耀的生命。他传递了上帝的美好旨意，拓展了我们的境界，教我们如何面对苦难，怎样看待生命。



作者全家福

他 11 年前在我们这个家庭出生，9 个月大被确诊为婴儿痉挛症合并自闭障碍，医生宣判会终生残障。我们在痛苦中挣扎、抑郁了很久。如何逃避这背不动又摆脱不掉的重担，在我的头脑里反复折磨着自己。

万念俱灰中，那位掌管一生的上帝开始动工。我的愁苦、伤痛成了恩典穿过的裂缝。终于，光芒从裂缝间照耀进来……我家有一个像圣埃克苏佩里 (Saint-Exupéry) 笔下的小王子，从其他星球来探望我们。

## 我为我的玫瑰负责

他的存在就与小王子对着成千上万朵的玫瑰花所说：「你们很美丽，但我的玫瑰更重要，我给它浇水，给它盖玻璃罩，为它挡风，消灭毛毛虫。我倾听它的抱怨和吹嘘，有时也倾听它的沉默。它是我的玫瑰。重要的东西用眼睛看不见，我要为我的玫瑰负责。」

他常用我们无法理解的逻辑，重复讲着我们听不懂的怪诞话。他不像 B316 星球的小王子那样容易沟通，也比一天等看 44 次日落的小王子更加刻板。在无数次要我为他画一辆令他满意的汽车后，又画个礼物盒，花花绿绿的包装纸外面结结实实捆着漂亮丝带。我告诉他：「这是你的礼物，里面装有你想要的汽车。」他像小王子一样满意这画作，将画攥在手里颠来倒去，安静把玩上好一会。

日夜陪伴，时间也在恒常的有条不紊和偶然间的惶恐不安中穿梭而过。对于将来，我仍有许多忧虑，无法理解，无法预料，便在断续的想像中拼凑：

他大概是像《海的女儿》一样，为了至高爱的使命——祝福这个蒙大恩的家庭，也为了获得一个有爱的、真实的生命，宁愿被一种无形的枷锁捆绑，来到这里选择我们，为此要付上的沉重代价：没有健康、不够聪明、无法沟通。只有被他选上的我们，年复一年日复一日不改变地爱他，那些捆绑他、同样也捆绑我们的枷锁才能一点点解除。

## 在困境中心存感恩

苦难从来都不是例外，而是生活的一部分。当我们接受为了爱而受苦，苦难便不再那么可怕。苦难生命历程中，我们一点点成长，终于学会在困境中心存感恩，决心像安徒生童话中的艾丽莎一样牺牲付出，用爱拯救变成野天鹅的哥哥。当一件件用爱编织的披甲不断为他穿上，枷锁终将一一解除，那些带着泪的祈愿便不断接近、抵达。

一个午后，我准备打个盹，他却把我摇醒，给我看他牙槽上空了一个洞。我让他带我去找他随手丢弃的牙，他很听话，牵着我在一个不显眼的位置真的找到那颗牙。他又很欣喜地按着我的要求，张大嘴巴，准许我拿那颗牙与他牙槽上的空洞比对几下。没错！正是这颗牙！

我替他感到高兴！他没因为牙齿不舒服而发脾气，也没忘记与我分享掉牙这件小事，他很精准地找到这颗牙。他终于又穿上了一件我们长久为他编织的「披甲」——学会不用哭闹也可以与人分享、沟通。我们继续用爱为他编织。无法沟通的枷锁正一点点被解除，那实现聪明、健康、有爱、真实的生命愿望已不会太远了。

光芒再次穿越裂缝……☺



## 基督教法国华人教会

Eglise Evangélique Chinoise en France

2020-2022 教會主題

## 作主门徒. 扎根真理

26 rue chapon 75003 Paris France

TEL: 00 33 (0)1 42 71 40 52 (林福春牧师) 手机: 0623821151

手机: 0642348763 (邱新华传道)

(崇拜地点) 1 rue Omer talon 75011 Paris Metro: pere Lachaise / Saint maur

主日会堂崇拜: 15H30 - 17H00

约书亚法语团契主日早上: 10H30 - 17H00

儿童主日学主日下午: 15H30 - 17H00

周一 15h30 餐福小组1 餐饮业信徒

周四 15h30 路得小组 已婚未婚姐妹

周二 14h00 长青团契 年长退休者

周四 19h30 蒙爱小组 已婚未婚姐妹

周三 19h30 青年小组 学生与社青

周六 15h30 餐福小组2 餐饮业信徒

# 给三位妈妈的母亲节礼物

吾家的小宝贝

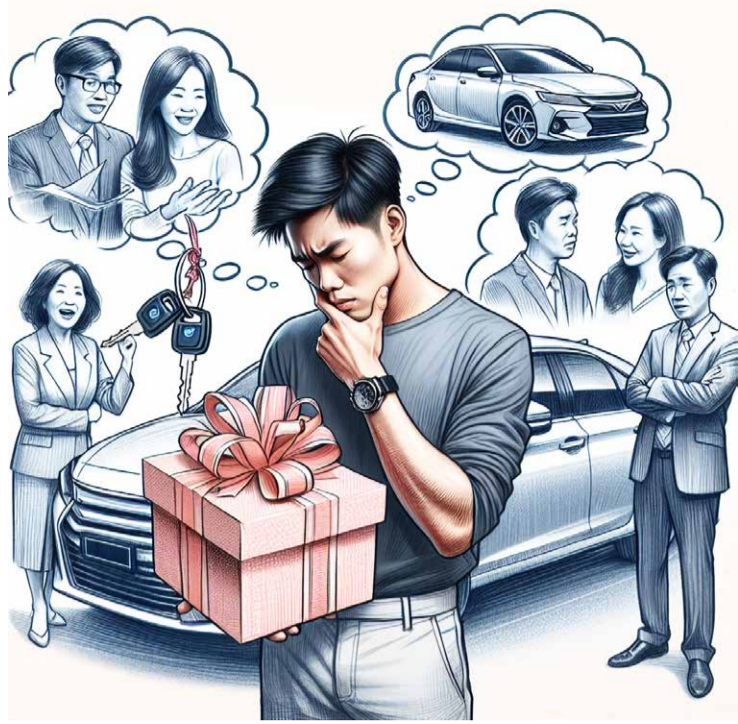
文 / 李道宏 图 / AI 创作

我们去探望住外地的儿子，儿子来接机，在往他家途中，妻子突然向前探身问道：「你今天怎么看来有点心事重重？」

儿子说：「妻子建议我们从她父母那里买下他们的那辆本田新车。」

我差点脱口而出：「你们不是已经有车吗？！」

儿子继续说：「我对这个想法感到很困惑。因为我们根本不需要新车。虽然我们的车子不是最新款，但性能良好，又省油，何必换车呢？再说，新车贬值可是相当快的。」



## 不同背景理财决策的差异

儿子叹了口气：「他们不像我们亚洲人，不太会存钱。他们刚买一辆超级贵的皮卡……」

儿子语重心长地说：「妻子认为从父母手中买下这辆车，父母就能省钱。这是她的观点，但我觉得如此做只会让父母永远无法体会不用心理财的下场。」

我想跟儿子说：「你不必勉强自己去教导岳父母怎么理财。」但是最后还是换个口气道：「你们的家庭背景不同，难免金钱观也不同。不过，你的出发点并非错误。你妻子希望能在经济上帮助她父母，这样的初衷是好的。你从小就学习应花得花、应省得省的观念，日后你们还会面临更多这类考验，但我相信你一定能处理好。」

我试图体谅儿子的想法，给予支持和肯定。因为无论将来如何，家人之间最重要的是相互尊重和接纳彼此的差异。儿媳希望在经济上帮助自己的父母，值得嘉许，然而我们又不想他们在照顾父母的责任上有分歧。

## 用睿智方式平衡家庭难题

我说：「当不同家庭背景的人踏进婚姻，在理财的决策上一定要有共识，同时又要维护与双方父母的和睦关系，这才是处理家庭事务的高明之道；要有同理心，用睿智的方式处理这些微妙的家庭难题……」

我建议：「这样子吧！母亲节就快到了，不如在节日之前送给他们一笔大的礼金，你们俩可以诚心地告诉他们，最近你们都获得了晋升和奖金，把这视为感谢他们照顾宝宝的方式。」

儿子诚恳说：「他们不会无缘无故接受！也会感到惊讶，并拒绝接受大笔金钱礼物。」

我解释：「就我个人而言，我不会与亲戚有任何买卖关系。因为万一出现了什么不尽人意的情况，或是那辆车坏了，需要修这修那，每一次你们见面必定会尴尬，且不太爽快，甚至生出歉意。」

与亲戚之间任何牵扯利益的交易，通常会因事情进展不似预期，而导致尴尬，这是要考虑的，也是人之常情。送礼倒是比较纯粹，可以避免这种交易所引发的紧张关系。

妻子回应：「这是好主意！你其他投资最近也赚了，薪水也有增加，你需要向岳父母展现你是慷慨的女婿。」

我加上一句：「你使妻子高兴，也使她爸妈高兴，一举两得，你的妻子一定会更爱你！算起来，是使三个妈妈都高兴！因为你妈也以你为荣。你会做人，拉近你妈和媳妇的关系，太值得了！」我转头看见妻子也微笑了。

《圣经·箴言》十一章 24-25 节的教导：「有人慷慨好施，财富却更增添；有人吝啬过度，反招致贫穷。乐善好施的人，必得丰裕；施惠于人的，自己也必蒙施惠。」（新译本）🙏

## 法属瓜德罗普华人宣道会

Église Évangélique Missionnaire des Chinois de Guadeloupe

地址：49 Rue des Roses, 97139 Le Raizet Guadeloupe

### 聚会时间：

主日崇拜：每周日下午3点钟至5点钟

主日学：每周日下午3点钟至5点钟

祷告会：周六晚上8点钟

联系人：王峰弟兄

联络电话：0590858745

教会异象：以基督的心为心，扩张神家的国界



# 超越时空的情谊

戴思

「收到你送给我的生日礼物了，谢谢你！」这孩子真有心，不但生日为我准备礼物，还三不五时短讯问候，嘘寒问暖，表达挂念。认识志华差不多28年了，那年我初执教鞭，是他班主任，他念中一，住在学校宿舍。每次学校家长日都只见婆婆一个人来，所以我一直以为他无父无母，是个孤儿，也一直以为婆婆是他唯一的亲人。



## 坎坷身世历主恩

直至中三那年，志华快要初中毕业的时候，他父亲出现了。那时我才知道，原来他父母尚在人间，只是没有负起照顾的责任。听说，父亲丢下几百块奶粉钱给婆婆便彻底消失，而母亲改嫁后，亦不再联络。婆婆与他并无血缘关系，只是见他可怜，好人做到底，把他养大而已。

属灵儿子从香港寄来的礼物

志华虽然身世坎坷，可是生来秀气，也满有音乐天分，曾是学校银乐队的银笛手。见志华那么喜欢音乐，他毕业离校后，我每月也资助他一点钱，让他继续学乐器，他也不负所望，长大后成为琴行主管及钢琴老师。

本以为否极泰来，谁知琴行老板因为投资失利，所有生意，包括两间琴行都要结业。志华唯有另谋高就，他选择投身另一行业，重头开始。不久，失踪多年的父亲来找他，原来他已病入膏肓，想孩子认祖归宗，继承家业。尽管心里不是味儿，但志华最终选择原谅父亲，并且陪伴他走完人生最后阶段。

失去亲人，加上感情上连番遭遇挫折，在艰难、孤单的日子，实在不容易过，幸好志华早就认识耶稣，每次跌入低谷，心情郁闷，快要熬不过来的时候，总有天使在旁看顾。以前，我们没多久便会见见面，谈谈近况，可是自从我离港赴美后，就只能透过短讯或偶尔通电话，彼此关心。这次我回香港，特别用一个玻璃瓶盛满《圣经》话语送给他，着他每天抽一张来念。

## 没有血缘的关系

对我而言，志华就像我的属灵儿子一样，我会责备他，会心疼他，特别在他灵性软弱，觉得自己的出生是一个错误的时候，我总是为他难过。我想起《圣经》中保罗和提摩太的关系，保罗称提摩太是「因信主作我真儿子的提摩太」（《提摩太前书》一章2节）。提摩太因为年轻缺乏自信，以致处事胆怯，在传道和牧会上遭遇许多困难，甚至压力太大，得了胃病（参《提摩太前书》五章23节），即便如此，保罗总是鼓励他，关心他。

保罗写《提摩太后书》时，正被囚在罗马的监牢里，他知道自己快要殉道，所以写信切切嘱咐提摩太要作基督精兵，持守真道，作无愧工人。（参《提摩太后书》一章14节；二章15节）过去，提摩太一直与保罗同工，两人同心合意兴旺福音。保罗视年轻的提摩太为他深爱的属灵儿子，同样，提摩太对他亦如子待父（参《腓立比书》二章22节）。这份没有血缘的父子关系，实在令人动容。

我和志华虽然没有血缘关系，而且分隔两地，未能常常见面，但透过祷告，圣灵就在我们中间，让我们感到亲近；也因着我们有同一信仰，所以在主里成了一家人。最令我感到安慰的是，这份情谊超越时空限制，可以一直持续到永恒，即使我们将来肉身衰败，离开人世，仍有天家再聚的盼望。🙏



## 基督教会巴黎华人恩典堂

Grace Church Christian Chinese de Paris

2021年主题：十架之道 恩典之年

### 恩典堂聚会时间：

- 每月第二周10点30至12点中文宣教培训
- 每主日上午10点30至12点法语崇拜
- 每主日13点至14点30仁爱团契聚会
- 每主日13点至14点30喜乐团契聚会
- 每主日13点至14点30和平团契聚会
- 每主日15点至17点中文崇拜聚会
- 每月第一个周一和第三个周一查经聚会
- 每月第二个周一和第四个周一祷告聚会

新堂地址：45 rue de delizy 93500 Pantin

每个礼拜一晚上 20h-22h 有祷告会与查经会 每月第一周和第三周的礼拜二

联系电话：06 46 30 55 14 周晓敏牧师 Email：zhouthomas@hotmail.com



# 野外温泉在地极

## 青山渡

尝试过日本、台湾的温泉旅馆，未曾经历过智利的野外温泉，约了朋友，借了一辆休旅车，我们一行五人向着离首都 70 英哩的 Termas Del Plomo 出发！

### 经过古城山间峡谷大湖

当日艳阳高照，智利的艳阳可不是骄阳，是紫外线强劲的烈阳，不过我们有备而来，防晒装备齐全。温泉就在首都东侧的安地斯山脉的峡谷中，我们先经过山脉旁的古城圣荷西，正巧在小镇广场上有卖生活用品的市集、巷道间有农夫市场，走走逛逛，体验了当地生活。短暂体验山间古城的风光后，我们买了「智利版」的油炸煎饼 Empanada 当午餐，告别迷人的古城，向高山间的峡谷迈进。



一路上都是度假屋、餐馆，喜爱家庭生活的智利人，会和一家大小来此露营、野餐、运动、划水，甚至租用小马给孩子们骑。一边草原、一边山脊，供人日租的木屋或退修营地都有。不过这时仍是学生上学、大人上班的日子，出行的人少，交通很顺畅，一个钟头后我们到了水坝口，车子行进泥土路面，越来越野外了。

山连山，河道蜿蜒注入清澈如镜、青绿色的湖面，和赭黄的山脉和湛蓝的阴影，如诗如画。青绿色介于蓝色绿色之间，给人高贵傲气之感。风是狂吹的，因湖泊夹于山谷间，和北美静谧的湖泊非常不同，我们下了车，在大湖的沙滩上散步，有人在此游泳露营，他们避风的本事，是习惯了大自然风云骤变的任性吧。

### 冒险行进体验温泉野趣

我们又上了车，更往深山野谷的方向去。路上一位开车的智利女士，特别提醒我们前面已经无路可走了，因为在她之前的驾驶劝她回转。我们却更好奇了，既来之则安之，怎愿轻易放弃？



没有放弃是对的选择！再往山谷间行进，经过大片的草地，竟有野马漫步、羊儿老棍在放牧。野地的生机，是给愿意冒险的人存留的，我们很庆幸，傻人有傻福，没有听信那位好心女士的建议。



车子来到一个像是「山寨」口的拦截站，有西班牙文的标示说：这是私人拥有的温泉入口，要缴费。不过此时没有任何车辆出入，栅栏放下，是不准通行的。怎么办呢？我凭着非常有限的西班牙文，走到旁边的小农舍，想要问正在和泥沙的男士，没想到他就是山寨口的负责人。他说正在午休，叫我们到山寨口等他。我们将车开到寨口，那时几辆车已鱼贯出现，和我们一起加入排队缴费的队伍。

费用不高，一人约十美元。后来听朋友说加了价，不过也很值得。据说可来此温泉地露营，有些人带齐了装备和食物，住了几天，十美元就真的很值了。

开休旅车是对了，我们在山谷底跨过了布满小石头的小溪流，还特别用手机录影这跨越的几分钟，真是刺激有趣，到了「对岸」，朋友很激动地说：感谢主耶稣！

真的感谢主耶稣！抵达温泉的「野景」，全地野外实地经历，洗手间和更衣室都是粗石搭建的，温泉潭三三两两，有温水从地面喷涌上来，更有岩石间的温水向下流窜，几位智利人悠闲地轮流坐到向下倾泻、瀑布般的急流之下，原来生活可以这样简单！这种「野趣」比温泉旅馆买来的高雅更生动。安第斯山脊间罗布的帐篷，比都市丛林里的「豪宅」睡来更安稳呢。我想到近来失眠的人多，如果能放下各样的重担愁烦，相信耶稣的劝勉：你们哪一个人可以靠着思虑，使自己的岁数增加一天呢？是啊，生活可以很简单。我们拿出煎饼充饥，找了温水潭边的大石块泡脚……所求的是一次即性的野外体验，所得着的却是一堂宝贵的生命课程。☺

閣下可以透過下列途徑，支持這份為歐陸僑胞出版的報紙：

- 除了自己阅读《号角欧陆版》，增加知识、开阔视野外，欢迎你多拿几份，送赠亲友。
- 为亲友订阅《号角欧陆版》。
- 在《号角欧陆版》刊登广告，以助本报经费。
- 奉献支持《号角欧陆版》，支票抬头请写：Association Chinoise Herald Europe 逕寄：Herald Europe, Mrs. Chiu Hon Si (Fu Chun) 26 Rue Chapon, 75003 Paris, France
- 或直接存入下列户口：

戶口名稱(Account name): ASSOCIATION CHINOISE HERALD EUROPE  
 歐元戶口號碼(Account No.): 00020194201  
 銀行名稱(Bank Name): CIC PARIS TURBIGO  
 銀行號碼(Bank No.): 30066 10641  
 Code BIC: CMCIFRPP  
 IBAN No.: FR7630066106410002019420123

《號角 歐陸版》  
 需要您 支持



# 《年少日记》：隐藏深沉的力量

翁伟微导演



香港电影《年少日记》2023年11月上映以来，引起社会各界很多讨论。这套以学童轻生为题材的电影，不但票房创出奇迹——以325万港元制作费换来2,000多万收益，且在行内得到高度评价：荣获金马「最佳新导演」（卓亦谦导演）、观众票选最佳电影，还获得多项提名。

## 学童轻生 沉重社会问题

故事讲述一名中学老师郑Sir，因发现了一封没有署名的遗书，他着意追查写遗书的人，希望能阻止一次悲剧的发生。在调查过程中，意外地揭露了一层又一层的问题。他寻找线索，核对笔迹，查问同学「蛋糕」和班长，交谈后依然毫无头绪，却知道「蛋糕」原来也是一个可怜的被欺凌者。郑Sir醒觉自己并不真正了解学生，在日夜思索中，渐渐忆起自己童年伤痛的家事……



小学时的哥哥虽努力用功，但成绩差劲，需要留级，学琴也表现平庸；弟弟则是学业和钢琴优异生，万千宠爱集于一身。父亲是精英大律师，认为人生必定要成功，而成功只有靠努力；母亲则是一个对丈夫千依百顺的平凡妇人。父亲只懂得用严厉打骂的方法逼令哥哥发奋向上，结果哥哥终日哭哭啼啼，自尊心尽失，母亲也成了帮凶。但最后母亲也无法忍受丈夫的专横而选择离开。父亲后来更明言放弃大儿子，弟弟也从没有在哥哥痛苦时，给予他足够的支持。及至哥哥崇拜的漫画大师自尽后，他在家里就渐渐变成孤独、沉默寡言的陌路人。



抑郁的心情如今仍潜藏在郑Sir心内，渐渐地培养出他对学生的同理心。他关心班长，发觉她也是同病相怜，需要人施以援手的人，于是跟社工虾姐带班长一起到郊野公园，示范一个自己惯用的减压方法——向远方放声大叫！班长仿效后也觉得能暂时释放内心的郁结；讽刺的是，初时婉拒叫喊的社工，后来却叫得比他们更响亮更长。

## 背负罪疚 影响所有关系

中学时的郑Sir在同学家里，发现同学的妹妹对着河马玩偶自言自语；之后二人发展温馨的爱情，辗转离合后终于成婚，但现在的他正闹离婚。师生、家庭、夫妻等关系和问题纠缠在一起，困住了郑Sir，也牵引着观众的思绪……

剧情发展峰回路转，哥哥和弟弟也曾有过欢乐时光——在后巷水潭放船，在天台大叫发泄情绪。可惜有一天，就在这个天台，哥哥选择结束生命！此时才揭露剧本精妙之处，大家一直以为郑Sir是哥哥，原来他是弟弟！他背负这个罪疚20多年，影响了所有关系，他的离婚源于要求妻子堕胎，背后原因却是家庭的阴影令他无法相信，自己可以成为一名好父亲。

人生路上重重迷雾，至终并未引向绝路，反而透出点点希望……郑Sir探望垂老病重的父亲时，知道他原来也深爱着哥哥，只是不懂表达，父亲痛悔崩溃的表白，终得到小儿子的谅解。在孤独冰冷的灵堂上，离异多年的妻子到访，并送上温柔的慰问。最重要的结局是，郑Sir回到熟悉的天台时，仿佛看到童年的哥哥向他微笑，让他最后也能释怀！

## 鼓励竞争 朋友变成对手

归根究底，本电影隐藏着深沉的力量，除有童星和演员平实的演出外，更源于真情倾泻的剧本。即使我们的经历跟郑Sir不尽相同，但片中描绘的家庭、学校、社会、人际关系，总有「刺中」你我的地方，令身为父母或子女者反思，而「创伤」就是我们的共鸣！

从不同的访问得知，本片是根据导演兼编剧卓亦谦的个人经历写成：他的大学朋友跟他见面一天后便轻生了，还留下一封信给他。他本身是一名弱听人士，自小不开心时已习惯把自己藏起来，不会向别人倾诉。现代社会只鼓励竞争，同学之间很容易由朋友变成竞争对手；学业一败涂地就是失败者，更危险是错误地认为表现软弱的人，也是失败者，导致他们封闭自己。

## 圣经应许 神靠近伤心人

《年少日记》引起社会广泛的关注和讨论，有团体邀请教育界、社工、家长和导演交流。卓导藉着一个社会现象，让人反思各种引申出来更大更深的问题，功力非凡，尤以一位年轻导演的首部电影作品而言，更为难得！祝愿他之后在电影路上走得更远！

活在一个充满创伤的世界里，互诉心事或可暂时释怀；但我还是更爱慕神在《圣经》里信实而永恒的应许：

「压伤的芦苇，祂不折断……」

「神靠近伤心的人……」

「神使人夜间歌唱。」



法國華僑基督教宣道會

Église Chrétienne Missionnaire Chinoise de France

主日崇拜時間：9:30 (法語) / 11:00 (粵語/普通話)

地址：16, Passage National, 75013 Paris, France

地鐵站：Porte d'Ivry (#7) 電車：Porte d'Ivry (T3)

電話：33 (0) 951 70 83 20 傳真：33(0)1 45 86 83 20

聯絡人：林庭光牧師 E-mail: acecmcf@gmail.com

歡迎僑胞參加！

# 基督复活名画中的春天隐喻

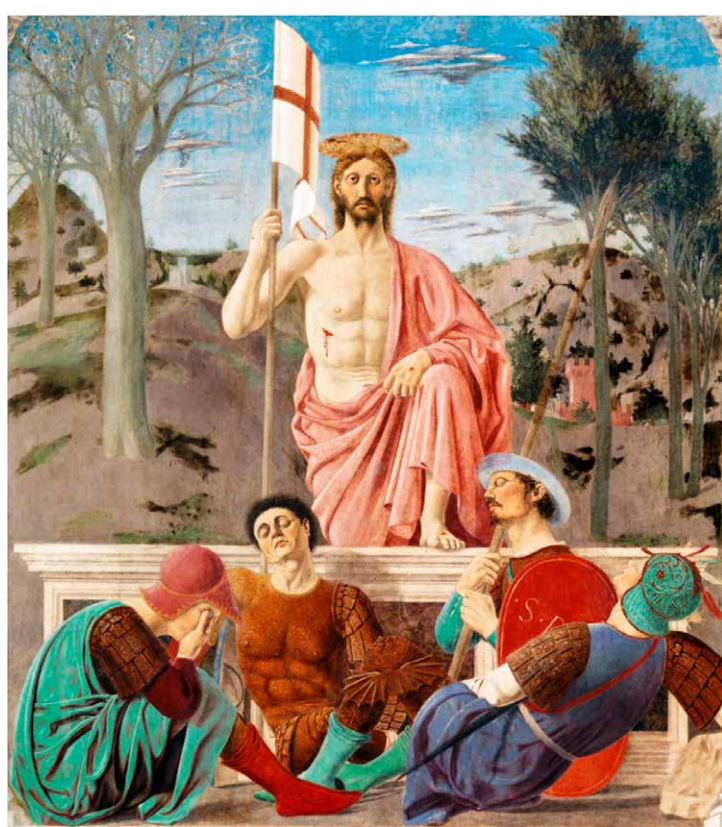
郝青松

生与死，可谓人类的终极问题。世人都看得到诞生和死亡，却很难相信复活真实性。可是，四季交替中就隐喻了死亡与复活的信息，如一元复始，冬去春来。

## 基督复活是重要主题

基督复活是基督教艺术的重要主题。基督诞生、基督受难、基督复活，都事关生死，而且超越了世界的生死逻辑。无论圣灵感孕、基督被钉十字架，还是三天后复活，都完全出乎世人的意料之外。

保罗说，「若基督没有复活，我们所传的便是枉然，你们所信的也是枉然。」（《哥林多前书》十五章 14 节）如果耶稣没有复活，即便在基督里死了也就永远死了，但耶稣复活、升天之后，那些在耶稣受难时四散逃亡的门徒们，却就有如神助一般，忽然生发出无限的信心和勇气，不顾性命地去传扬福音。



弗朗西斯卡，《基督复活》，湿壁画，89x79 英寸，约 1460 年代，义大利圣塞波克罗市民博物馆

## 独一无二的崇高庄严

无数艺术家都画过基督复活，称为杰作者不计其数。20 世纪 80 年代，英国广播公司播出《100 幅伟大的绘画》电视系列片，在公众中影响很大，其中关于基督复活的主题，只选择了一幅作品，就是文艺复兴早期艺术家弗朗西斯卡的《基督复活》。无怪乎，备受推崇的英国艺术史家温蒂嬷嬷在著作中说：「弗朗西斯卡的《基督复活》曾享有有史以来最伟大的作品之誉。」她认为，「弗朗西斯卡的作品有一种独一无二的崇高庄严，超脱于世间一切的英勇的基督形象，像一位忧郁的、充满怜悯之心的征服者重返人间，唤醒沈睡的世界，开辟人类的新纪元」。

这幅《基督复活》是弗朗西斯卡为当时首席执政官专用的公共会议厅所画，执政官在议会开始之前会在这幅画前祈祷。弗朗西斯卡是一位被遗忘的义大利早期文艺复兴的艺术大师，直至 20 世纪初期被重新发现。达芬奇是文艺复兴大师博学多才的代表，弗朗西斯卡也同样如此，他是当时最早的数学家之一，发表过数学主题的复杂论文。他也运用数学能力到艺术创作中，展现了极为精巧的构图能力。他每幅画都仿佛经过了精确的数学计算，画中每一样内容都在最佳位置上最大限度地发挥出艺术的震撼力。

## 春天对复活的隐喻

基督复活那一刻并没有在福音书中描述，但一定是最真实发生的神迹。因着信，艺术创作也成为「所望之事的实底和未见之事的的确据」。当复活的基督举着宣布战胜死亡的十字旗帜，走出精美的大理石棺，他从死亡进入到复活的黎明中，万物都透射出清澈的光芒。耶稣的身体和石棺构成一个隐含的十字架，在石棺隐喻的死亡中，耶稣宣告祂已复活。耶稣既是由下而上现身，又是由后向前跃然而出。

文艺复兴艺术的一个重要成就，在于重新发现和运用近大远小的空间透视学，弗朗西斯卡却反其道而行之。石棺的上下，分成不同透视逻辑的上帝之城和地上之城。石棺前面沈睡的四个士兵排列成一组由远及近的透视线，指向基督。但祂两旁的树木却排列成反向透视，耶稣身在透视线中心，并不消失反而身在最前方。终点成为起点，世界仿佛又要从祂这里重新出发，祂要把世界恢复到最初创世的美好。

复活的信息还在基督左右的树木中暗示出来。左边的枯树没有叶子，没有生命，如同冬天的寒冷和枯萎。但经过宣告复活的基督之后，右边的树木已经枝繁叶茂，生机勃勃，洋溢着生命复活的气息。当冬去春来，万物就焕然一新，我们在基督里的生命更新，岂不也是如此！☀

**巴黎华人浸信会**  
Eglise Evangélique Baptiste Chinoise de Paris

崇拜地址：8, Rue de Palestine, 75019 Paris (Metro #11: Jourdain)  
崇拜时间：主日下午三时正  
周五团契：周五晚上七时半 迦拿团契：主日中午十二时  
教会中心：2 bis, Rue Arthur Rozier, 75019 Paris (Metro #11: Jourdain)

联络人：梁仁惇牧师 电话：06 63 80 31 10 Email：eebcp@yahoo.com

# 生命终点的盼望

爱伦

面对死亡大多数人都会心存恐惧，但曾经罹患癌症的 Vivian (危楚菱) 因着信仰能够勇敢靠着天父胜过，「因为我对人生有盼望，所以我认为死亡恍如越过一扇门到另一个更舒服、更安详的世界。多年来，神让我看见死亡是人生必经的阶段，即如很年轻的时候，我经历过父母、亲人和朋友的死亡，而当我信了主之后，更加知道可以靠着上帝去面对苦难。」



新泽西病友家庭探访

康复后的 Vivian 更积极投入社区癌症关怀的工作，「当我面对病人的死亡是会悲伤、愁烦，但深信信仰中的盼望是让人有走下去的力量，因此我渴望将上帝的盼望介绍给病人和所有有需要的朋友，引导他们到上帝的面前。」

## 出人意外的平安

回忆得知患上癌症的那一刻，Vivian 并没有感到震惊，也算平静，「由于上帝让我有心理准备，因为我曾经在德州的药房做过文书的工作，经常要去附近的癌症诊所送递药品及治疗器材，而该诊所治疗的都是癌症病友，大部份是年长的美国人，让我意识到病痛的苦难，不过那都是较远距离的个案。后来我上神学院时，有一位学姊突然患上末期肺癌，我全程看着她发病，治疗年半以后便安息主怀，所以罹患癌症的事对我而言，并不是完全陌生，感谢主的恩典预备。」



关怀超过十年的战友

Vivian 心里一直有着平安伴随，「人生中遇上病痛都是必然的，苦难来到的时候就学习面对，当时的我没有多想事情将会如何变化，但相信上帝的信实和祂的同在。依稀记得被确诊后从医院走出来，我是一直走到图书馆，想找关于苦难的书籍来看，那时的我只是有点茫然，不会感到害怕。」她内心有出人意外的踏实和安稳，因为她相信上帝必会保守看顾。



疫情临终癌友受洗

## 成为别人的祝福

在接受手术和电疗期间，她在医院里看到很多患者和家人都很需要别人的关怀，她说：「我可以依靠上帝去面对癌症，但很多未信主的病人和家属，却感到徬徨、恐惧甚至绝望，其中有一次令我印象很深，在一个病友聚会里，我看到一个女孩子，虽然她还没有被诊断得癌症，就已经嚎啕大哭，非常惧怕，这触发我内心的怜恤，上帝让我看到这个需要。」



战友布碌仑探访

当时 Vivian 已在基督教角声布道团服事，她向劳伯祥牧师提出癌症关怀事工的异象，得到劳牧师的支持。她约一班对癌症病人有负担的义工一起以祈祷开始服事。当时南加州角声分会的癌症关怀事工主任杨王惠真师母也希望她开始这个工作。2008 年纽约角声的癌症关怀事工就开始了，并于 2015 年正式成立癌症协会的东岸总部。

## 病友生命得转化

今年是 Vivian 走在前线作关怀布道服事的第 16 年，她曾接触数百位的癌症病友，聆听、探访陪伴、安慰之后也努力把生命盼望介绍给不同的病人。记得在新冠疫情开始时，Vivian 认识了一位吴阿姨，原来她很不能接受患癌的事实，觉得上帝不公平，为何让她患上癌症，所以一直生气、逃避、责怪现实。治疗几年后 2020 年疫情爆发封城后的一个晚上，大约十时半，她突然来电话说要受洗，请我替她安排。原来她的病情开始转严重，曾经两度因为呼吸困难被送进急症室，那时她开窍了，知道是上帝的恩典，让她捱过了六、七年，她明白到上帝并没有亏待她，她要珍惜上帝给予的机会和时间，不该再延误。Vivian 形容，吴阿姨在家中接受洗礼时，笑得灿烂、开怀，「信主后的她判若两人，心态全变，纯如绵羊，经常笑咪咪。每两天跟她在电话聊天，陪她祈祷，唱诗歌，一个多月后她便在家安息主怀了！」

另外一位抗癌 20 多年姓杨的病友，在疫情期间因为网上一个联合讲座认识，素未谋面，只靠电话沟通，和 Vivian 成为好友。年轻时是拉大提琴的学者，丈夫是画家，她曾跟丈夫上教会，跟随丈夫受洗，但多年来因为生活奔波离开了上帝。Vivian 与她联系后，被上帝的话安慰，慢慢回转，重新到上帝的面前，上网参加教会的崇拜聚会，也常常来参加癌协的心灵加油站活动，一起读经祈祷，后来家人把她接回中国去了。每当看到病友生命的改变，Vivian 不住感谢上帝，因为唯有上帝才能带给人真正的平安和盼望。

## 平安夜一家决志

让 Vivian 最难忘的一个见证，是在同一天里，一家人一起信主，2022 年的 12 月中旬，经转介，一位癌友的太太来电，说她丈夫的病情严重，医生也束手无策，需要临终服务，他们没有保险和身分，医院请他回家去，很无助。Vivian 听到这情况，当时就安慰她，并且感受到圣灵的催促，觉得需要把握时间去探访病人和家属。

经过几番波折，终于约好在 24 日平安夜到医院探访他们，「那天下午是连同殷迦南牧师、师母一起去，但由于病房只允许两人探访，我与师母先上去，交谈中得知病友 30 年前曾到意大利参观过当地的教堂，觉得教堂很庄严，知道有上帝的存在。我看见他的心有软化和感动，相信是圣灵在他心里动工，便立即问他是否愿意信耶稣，他点头说愿意，我便和他做决志祷告。」

离开病房回到医院大堂时，看见殷牧师夫妇正与病人的妻子和儿子倾谈。知道他们母子俩的心正被真理触动，Vivian 心里再有感动，便问他们是否愿意接受耶稣做他们个人救主，他们都表示同意。感谢主，在平安夜的那天，他们一家三口都决志信主，回归真神的家。

两天后，那位太太再要求探望，我们就建议为病人施洗。「病人当时已很无力，戴呼吸机，但神志仍然清醒，见到我们也有反应，手还不停在动着笔，可是写不出来。牧师替他进行洒水礼，他点头领受。」病者最后在 30 日安息主怀，癌症协会尽力帮助家属安排追思礼拜及土葬仪式，国内亲友都上网观礼，场面非常有神的恩典和同在，荣耀归上帝。

Vivian 看到上帝奇妙的计划在这个家庭中，虽是经历苦难，却是因此一起得救信主，感恩上帝对他们的怜悯，也感恩自己可以参与其中。她相信上帝在每个人身上，都有独特的计划，在此，她邀请读者来寻求认识上帝，「祂愿意引导你，使你的生命更精彩、更丰盛。如果你在经历很大的苦难、困境，邀请你让祂成为您生命的力量，得着永恒的盼望和平安！」

**法國華僑基督教宣道會(聖牧堂)**  
 主日崇拜時間：11:00 (粵語/國語) / 14:00 (法語)  
 地址：65, Quai de la Pie, 94100 St. Maur, France  
 RER (A) : St. Maur Cr ẽ teil (後轉乘巴士 111 在 La Pie 站下車)  
 電話：33(0)1 48 85 76 10 **歡迎僑胞參加！**  
 聯絡人：黃振才牧師 2018年教會年綱：建立一間健康的教會

# 王明旭医生

## 把自己活成一道光

夏莲娜

以著名眼科专家王明旭医生为主角的美国电影《Sight (光明)》，去年赢得美国第50届基督教电影ICVM两项最高大奖——最佳故事奖(Best Feature Film)及最佳影片奖(Best Picture)。这部投入近1,000万美元打造



的电影，不但获得环球影城认可，而且得以在北美影院公映(5月24日开始)。王医生是麻省理工及哈佛科学和医学双博士，他发明的镭射羊膜眼睛治疗技术，让千百万人重见光明，他希望能把自己活成一道光，照亮人的心灵，驱走黑暗。

### 二胡舞蹈 心与手的互动

王明旭生长在一个医生世家，曾祖父是清朝时期的医生，祖父在二次世界大战期间当医生，父亲亦是行医的，所以从小他已立志承继先辈志向，成为第四代的医生。



成长在文革时期的王明旭，为了逃避上山下乡，选择加入文艺宣传队。他坦言：「当时选学二胡和舞蹈的唯一原因，就是为了生存；然而，原来在神的旨意里，拉二胡和舞蹈对我日后做眼科医生大有帮助——心与手互动。拉二胡使我的手变得很灵巧，舞蹈中的音乐，助我跟病人有心灵相通的情感交流。」1977年中国恢复高考，王明旭花了两个月时间完成三年高中课程，之后在中国科技大学取得化学学士，这绝对是科学天赋加上努力的成果。



### 穷留学生 带五十元出国

1982年2月，王明旭带着一张学生签证、一本中英词典和50美元，毅然踏上艰辛的留学之路。为了赚取生活费，他去快餐店打工，又到教授家里当清洁工人。除了面对经济压力外，王明旭还要恶补远远赶不上的英文和美国文化；为此，他每星期都来到华盛顿市中心的小剧院，花1美元看两套电影，一年下来看了超过100部旧片。在过程中他不光学习语言，也认识本土文化，为将来的专业研习打下基础。

### 名校录取 入学成绩第一

纵然王明旭一直都很想成为医生，但刚来美国根本读不了医学院，所以他先在马里兰大学完成第一个激光物理博士学位。他预见若能把激光和医学同时掌握好，就可以成为一名非常独特的激光眼科医生，所以决意报考医学院，可是，一开始就被淋了一盆冷水。当时，约翰·霍普金斯医学院(John Hopkins Medical School)的招生主任跟他说：「你知道进医学院有多难吗？哪怕是美国学生；你从中国来，别浪费你的时间。」当时这名华裔小子想：「我绝不放弃！因为我这一次的奋斗，不单为了自己的未来，更是为曾被歧视的华裔美国人争一口气，我要证明这位教授错了。」

过了不久，王明旭分别收到两间学校——哈佛大学和约翰·霍普金斯医学院的入学通知。霍普金斯医学院的那位招生主任打来电话，因为他入学成绩第一，要给他学院史上最高的奖学金。最后，他选择入读哈佛医学院和麻省理工学院联合创办的「健康科学与技术」专业，1991年获得医学博士。

### 打开视窗 真有造物主宰

在哈佛，王明旭除了得到最顶尖的知识，更宝贵的是认识了万物的创造者。他说，「眼睛在人体众多器官中是最独特的。眼睛能看得见，必须先由水晶体、视网膜来感受光，再透过视网膜的神经处理，经过视觉通道来到大脑皮层，在那里捕捉信号，并进行图像储存、讯息处理、策划及描述等，整个过程涉及各式各样细胞的数量非常惊人，如果任何一个环节出问题，视觉就不能运作。无怪乎达尔文说过，眼睛是进化论中最弱的一环，因为其复杂性和奇妙是无法解释的。」

为此，王明旭不断问他的教授Dr. Stanley Hand：「眼睛的结构如此复杂，怎可能是随机形成的呢？」结果教授带他出去吃午饭时，指着街道上的汽车问：「你能想像一堆杂乱无章的金属，是如何靠自身变成汽车的吗？」他回说：「不可能。」教授接着问：「人的眼睛又如何呢？」此时，王明旭恍然大悟，那不是随机形成的，是伟大造物主的杰作。「瞬间在我里面打开了一扇视窗，意识到真有一位造物主，祂的名字就是耶稣基督。」后来，王明旭开始读教授送他的《圣经》，参加基督徒医疗人员的团契，经常听讲道，最终由从事基督徒医学事工的牧师Dr. Simms为他施洗，归入主名，成为神的儿女。

### 羊膜眼镜 病人恢复视力

30多年来，王医生为来自世界55个国家和美国40多个州，超过55,000名病人进行激光眼科手术。他说：「在每个手术之前，哪怕不是基督徒的病人，我都会为他们祈祷。手术后当晚，我一定打电话给他们查问情况，还会留下我的个人手机号码，7天24小时开着，让他们百分之百能找到我。因为我做的，不是单纯的手术，而是一份对病人的视力和未来人生的责任。所以最感动我的，就是把病人带出黑暗、进入光明的那一刻。」

被誉为屈光手术和角膜病治疗专家的王明旭医生，不但完成了世界第一例激光辅助人工角膜移植，而且更拥有世界第一和第二个羊膜隐形镜等多项美国专利。谈到胎盘羊膜隐形眼镜时，王医生说：「在某次祷告中神激励了我，当时我正与其他科学家一起探讨研究，发现围绕胎儿的羊膜，具有与胎儿相同的神奇无疤痕愈合特性，于是我开始收集捐赠的羊膜，将它们移植到受伤的眼睛上，眼睛确实可以愈合而没有疤痕，这个发现导致我发明了羊膜隐形眼镜，现已让全球上万名眼科医生免费使用，帮助了数百万病人恢复视力。」

### 眼球移植 融合科学信仰

作为基督徒，他承诺自己需要终生的投入，一辈子与主同行；所以，当他求问神，该如何用他的医疗技术时，耶稣的回答就是：「去帮助那些失明的儿童。」为了回应主的呼召，王医生在2003年成立「王氏视力恢复基金会」，为美国和世界各地经济困难的病人进行免费手术，其中重要的对象是孤儿；同时，王医生更把他的医疗实践看成是医疗事工，藉此驱走人们心中的黑暗。

问到王医生可有未圆的梦？他说：「在我生命中最大的梦想，就是如何让年轻人知道，科学和信仰是融合的，现时他们仍以为非要二取其一不可；事实是，正如我的选择一样，既选择科学又选择信神。此外，实现全眼球的移植也是一个未圆的梦，至今我们只完成了基本的一步——移植后没有排斥，而更重要的第二步——移植后眼睛能看见，尚未达成，需要继续努力钻研。」

我们盼望上帝悦纳王明旭医生的心愿，让他梦想成真，更多地荣神益人！🙏

**巴黎东区华人浸信会**  
 Eglise Evangélique Baptiste Chinoise de Paris Est  
 地址: 1-3 rue des Marguerites, 77420 Champs sur Marne  
 RERA: Noisy Champs  
 崇拜时间: 主日 10h30 (法语) 15h00 (粤语/国语)  
 联络: 06 46 49 69 57 (黄薇华姊妹)  
 Email: eebcpe@ymail.com

# 材料学博士的生命翻转

雨晴

我是从认识自己的罪，开始深刻认识自己；因为，不认识自己的罪，就无法认识神在我们身上的恩典，也无法正确地把自己放在世界里，放在人之中，放在服事神的岗位里面。回顾自己的人生，我意识到，若不是神在我生命中做工，我的生命就无法被反转。

我过去对自己的认识是：我的价值在于拿到了材料学博士学位；负价值则是婚姻的失败。



## 从小用功读书

小时候，我爸爸告诉我：「只要读好书，一切都会好起来。」我信了这句话，所以，从小到大，读书都很用功，也取得不错的成绩。尽管我很小就已经信主，但一路的顺风顺水，令我很快就忘记了祂的恩典，误认为一切都是自己努力的成果。我越来越少上教会，就越来越多沾染世俗。

## 两度婚姻失败

移民出国，需要通过考试才能拿到身分，这当然难不倒我。不过，当初我的男友，就没那么自信了。为了让他也能拿到身分，我们选择了结婚，将移民的命运绑在一起。这种建立在利益基础上的婚姻，本身就存在着许多隐患，而我以为只要自己够真诚，他也会以同样感情来待我。

自从我考上硕士班而他被淘汰之后，身边亲友们的各种风凉话，就这么「嚓」地一声，撕开了我们之间的裂痕。

后来，当我读到博士，我的导师又介绍了一位事业有成的男士给我，而且他也是博士。这样一种「门当户对」的婚姻，当然也是我所倾慕的。于是，我就有了第二段婚姻。

准备婚礼时，我想请牧师来做证婚人，牧师不但没来，还提醒我，要三思而行。牧师的话，我没听进去。虽然，我这位先生对耶稣基督的信仰很抗拒，这对日后婚姻的破裂，埋下定时炸弹，不过，我当时更在意的是他的成功和他的地位。然而，他对我想请牧师一事，却极为反感。这使我们的日子从开始那天起，就面对属灵争战。

在感情里挣扎，在学业上拼搏，到我拿到博士学位那天，我们都高兴不起来，因为，已在离婚书上签字了。

当时的我真是百思不得其解，自认为是善良好人，为什么会在婚姻上一而再，再而三地跌倒呢？

## 生命得以翻转

在我悲伤、失落、迷惘和徬徨的时刻，主耶稣伸出慈爱的手来抚慰我。祂对我说：「我的恩典够你用的，因为我的能力是在人的软弱上显得完全。」（《哥林多后书》十二章9节）这是多么令人鼓舞的话语啊！我开始重回教会，重拾小时候去教会的美好时光，让那些美妙的赞美乐曲，在我心中回荡。那像天堂一样的地方，其实，才是我所向往的。

教会里，我与牧师讲述自己生活中的患得患失，跟姊妹们倾吐尝尽失败婚姻的滋味；我请他们为我讲解《圣经》里的婚姻观，请她们分享各自幸福婚姻的故事。这时我才明白，平日不仰望神，不信靠耶稣基督，我的生命才会不断往下滑，落入魔鬼深渊。

回想过去，不正因为追名逐利、贪图享乐，忘了自己是神儿女的地位与责任吗？以至于婚姻出现问题时，我也没有向耶稣求助，完全与神隔绝，看不到神在我生命的重要性，听不到神对婚姻的教导，使自己无依无靠，像一株立在沙漠当中，饥渴难耐的孤树。

重回教会，我的生命很快被翻转过来，感觉就像枯木逢春，久旱逢甘霖。当我与上帝重新和好，并开始亲近祂，立刻就被神的话语深深吸引。如饥似渴地读完《圣经》一遍之后，圣灵引导我领悟神的智慧，也让我醒察自己的缺失。从此，我从偶尔去教堂，变成主日一天也不落下的基督徒。

## 报读神学课程

我还参加了一个圣乐合唱团。尽管规模不大，但我不缺席任何一次排练、聚会和演出。从赞美的歌声中，洗涤自己的灵魂，更清晰地感受到信仰生活的美好，以及基督徒肩上所担当的使命，用歌声向世人传福音。

同时内心深处对神产生更多的渴慕。不久前，我又报读了神学课程，这打开了我的眼界，使我看到了神在历史中的奇妙作为，也解答了我人生的困惑与迷茫。我开始远离世俗的人生观，不再把生命中的琐琐碎碎挂在心上，单单定睛在祂的身上。我意识到这是神给我认识祂的机会，我要好好地把握住，避免人生重蹈覆辙。

感谢神的爱是那么长阔高深，自己犯了多么深重的罪，都没有丢弃我，还怜悯我，拯救我。现在我在教会有事奉，我感到非常的快乐，体会到得蒙主的恩赐才是最高的奖赏。神把恩赐分给人，使我们在主里互相服事，彼此相连，成为基督的身体，这才是最蒙福的。☺

## 巴黎满恩谷基督教华人浸信会

EGLISE EVANGELIQUE BAPTISTE CHINOISE DE MARNE LA VALLEE

教会地址：14 Rue des Coutures 77090 Collegien

崇拜时间：主日上午10h30（国语/法语 mandarin/francais）

联系人：谭宽叔牧师 电话：01 6017 5113 pt 06 8683 2018 Email：fkthum@hotmail.fr

周间聚会：周五早上八点 祷告会 周五晚上九点 查经班

周六早上九点、十点 查经班 礼拜日早上九点 诗班练习

礼拜日下午一点 成人主日学 礼拜日下午三点半 查经班



英文撰述 / Tony Nguyen  
中文翻译 / 李重光

我是一个典型的亚洲人。我有黑头发，总使用筷子。我看起来比实际年龄年轻 15 岁。而且我个子矮。

### 学业上表现出色

尽管我个子矮小，但我有着远大的抱负。我生活的目标是在我所做的一切事情上都能取得成功。



无论是在学校、大学还是我的职业，甚至是我的个人生活，我都渴望在所做的一切中取得成功。

读中学时，我在班级中名列前茅，获得了最高分。我获得了前往澳大利亚顶尖工程大学学习的最高奖学金。我因在学业上表现出色而获得了多项奖项。

### 管理 5 个实验室

大学毕业后，我作为一名工程师申请在澳大利亚最大的建筑材料制造公司工作。我与未来雇主谈判，说服他们给我迄今为止该公司给予大学毕业生的最高起薪。在 6 个月内，我被塔斯马尼亚分部的总经理挖走，去和他一起工作。18 个月内，我成为了新州的技术经理，负责管理一个为公司生产新产品的团队，同时管理着全州的 5 个实验室。在我 25 岁生日之前，我已经取得了这一切成就。

这一切对我来说都来得很容易，取得这么多成就，我觉得非常满足。我的所有努力都得到了回报，我期待着在职业阶梯上继续取得成功。

### 雄心勃勃的愿望

不久之后，全国技术经理的职位空缺了，如果我得到，我将可负责全国各地的所有实验室。去争取这个岗位是我非常成功的职业生涯的理所当然的一步。我将有机会领导一个更大的团队，飞遍澳大利亚，对公司的方向产生真正的影响，并有更多的钱可以花在更多更好的假期上。对于一个有抱负的人来说，这将是一个完美的下一步。我的许多同事和老板都觉得我应该去申请这个职位。

这种雄心勃勃的愿望也同样适用于我的个人生活。我真的很想成功地过上美好生活，做一个好人。我希望能受人尊敬，并成为他人的榜样。我想成为最成功的人，为我自己，也为他人。

这意味着我在所做的一切中都付出了 110% 的努力，孝敬父母，守法，帮助有需要的人，工作上超越自己，说话审时度势。

### 外表上看是好人

最终，我试图通过自己的努力进入上帝的国度和天堂。我努力遵循「金科玉律」和《圣经》的教导。我努力遵守十诫。我每周去教堂，并积极参与服事和带领。从外表上看，似乎我是一个相当不错的好人。

尽管我给别人留下雄心勃勃的好印象，但我心里深知自己并不完美。我所做的许多事情都源于自私的野心。我知道上帝对我所展现的这种假象并不欣赏。其他人可能没有意识到我在做什么，但上帝知道。

我会嘲笑那些连「最简单的事」都无法完成的人。我会根据别人的表现来评判他们。我会瞧不起那些「坏人」，因为我觉得自己没有他们那么坏。

### 祈求原谅的税吏

耶稣讲了一个故事，当我读到时，对我产生了深远的影响。耶稣说，有一个法利赛人，是个宗教领袖，他在圣殿里向上帝祷告。法利赛人告诉上帝他为上帝守了所有好的宗教戒律，并为自己努力成为义人感到自豪。然后，他将自己与一个也在附近祈祷的税吏进行比较，法利赛人感谢上帝他没有罪孽，没有像那个税吏那样坏。

另一方面，税吏站在远处，甚至在祈祷时都不敢抬头望向上帝。他对自己的失败和罪孽感到非常羞愧。他所能做的就是乞求上帝原谅他对上帝的背弃。

耶稣说，是这个税吏而不是那个法利赛人，得到了上帝的宽恕回家了。通过这个故事，耶稣告诉我，上帝并不喜悦我拼命努力去过好的生活。我没有办法靠自己成功，并达到上帝完美的标准。没有达到完美的宗教阶梯：比如每周去教堂，或参与更多在教会的服事或带领小组等等。

### 不靠自己的努力

上帝接受我不是因为我成功了，无论是公开还是私下的。《圣经》告诉我，上帝接纳我是因为耶稣基督为我所做的一切。耶稣代替我有一个成功的人生。耶稣之所以成功，是因为他总是完美地顺服上帝，而我无法做到。他为我而死，所以当我未能活出上帝的标准时，我能够得到宽恕。他完全顺服上帝，甚至到了死亡的地步。他也复活了，并且承诺把真正的生命赐给那些信靠他的人。

因着耶稣，我确信即使我像税吏一样没有按照上帝的方式生活，上帝仍然接纳我，是因为我这个人，而不是我所做的事。这是如此美好的消息，我不是靠自己的努力，而是靠我向上帝请求宽恕时，上帝慷慨地给予。

### 放弃成功的职业

当我明白上帝以这种方式爱我时，我意识到作为一名工程师在职业上的野心和成功虽然在此生中有一定的价值，但在永恒中价值很小。我可以不断攀登职业阶梯，但那不会给我带来真正的满足。

这就是为什么当有申请全国技术经理职位的机会时，我没有申请。相反，我告诉老板我要辞职，这让他感到困惑。我告诉他，我要放弃我成功的职业，我的抱负转向我的主和救主耶稣基督。我没有选择上升的仕途，而是在随后的四年里成了神学院里的一名谦卑的学生。

我放弃了一切：职业、金钱、保障、影响力、权力。为什么呢？因为对我来说，没有什么抱负比用我一生来告诉他人有关耶稣的事迹更大的了。他是唯一真正成功的人，他成功地给了我宽恕并让我获得了天堂的入场券。

### 传讲耶稣好消息

现在我在悉尼一家中等规模的圣公会担任助理牧师。我一周的时间都在阅读《圣经》，为我的教会和周边地区祷告，并向各个不同背景和年龄的人传讲耶稣的好消息。

上帝是那位慷慨地带来改变、转变和增长的人。祂并不需要我，但祂选择以我的抱负来彰显祂的荣耀。我仍在学习重新定义我生活中的「成功」。但我已经学到，成功并不取决于我的抱负、能力、努力或结果，而是取决于上帝的良善。

那么放弃我的「成功」职业是否值得呢？看起来我似乎因抛弃所有的曾经的野心而做出了巨大的牺牲。但当我反思这个问题时，我认为这是我一生中最明智的决定。这个改变的方向给了我一种在企业界没有也无法带来的快乐。

我仍然继续以一个有抱负、希望在我心中所追求的事情上取得成功的人的样子生活。我仍然努力工作，尽我所能做到最好。这既适用于我的个人生活，也适用于我的职业生活。

我努力按照耶稣教导祂的门徒生活的方式去生活，用我所拥有的一切去爱祂和他人。我工作时间很长，投入了大量精力到教会事工中，因为我希望看到教会和上帝的子民在信仰上得到成长。

但是我做这些事情并不是为了要得到上帝的接纳；我已经得到了上帝的接纳，因为耶稣担当了我的缺欠，让我可以得到宽恕，并被接纳进入天堂。耶稣继续改变我的生活，因为祂爱我并拯救了我。因此，我继续怀着抱负去生活，通过告诉他人有关耶稣基督的好消息，使他们能够得到上帝的宽恕和接纳。

我的生命之所以成功，并不是因为我所做的事，而是因为基督为我所做的事。我的生命被转变的见证，乃是上帝拯救世人的又一个成功故事。🙏

## 号角双月报订阅单

本报为免费赠阅，如读者想以邮寄方式收取，包装及邮费每年为14欧元。

本人希望定期收到《号角》\_\_\_\_\_份，请寄往：

姓名：(中) \_\_\_\_\_  
(英) \_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

电话：\_\_\_\_\_

本人将迁往上述地址，以下是本人的旧址：

\_\_\_\_\_

读者签名：\_\_\_\_\_

若为教会团体订报，请列明份数及教会名称：

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

本人愿意支持贵报之经费，随信附上\_\_\_\_\_元。

支票抬头请写 **Association Chinoise Herald Europe**，  
寄寄：**Herald Europe**，  
26 Rue Chapon, 75003 Paris, France



# 重建基督教社群

郑立新

无论父母多么委身和积极，犹太人和基督徒的身分，都需要在家庭之外的社群得到培养。社群生活不能替代家庭模式或记忆，但可在关键处补充和加强价值观与信仰。社群体验是孩子们建立积极记忆库和发现神圣时刻空间的一部分。

犹太人有个观念：「Life is with people（生活必需与人同活）」——只有在其他犹太人的陪伴下，才能充分体验犹太人的生活。很多宗教节期庆典跟整个社群一起庆祝，使信仰观念从各个层面不断加强。

今天的挑战是在家里可传承信仰，但社群却抵挡信仰。过去父母不教，社群、学校、教会会帮你教，但是今天的社群都沦陷甚至崩溃，就只剩下家庭了。社群本应提供榜样，让孩子们学习和效仿，但今天的社群支离破碎，孩子们学习的对象很有限。

基督教社群应该有三个特色：跨世代的、反文化的、持守信仰的。

## 跨代的社群

区分年龄使「代际」之间没有联系，儿童和青少年很少混龄；青少年认为与老一代没共同话题。为了给儿童和青少年提供相关且适合发展的教学和团契，我们将孩子与教会其他成员隔开，让孩子的信仰停滞了。现在教会或社会很难看到跨代的社群。

《Sticky Faith（甩不掉的信仰）》提到「五对一，不是一对五」，意思是一个孩子的信仰要被传承，需要教会里有五个不同年龄的人和他们连结，信仰才能扎根。虽然有时需让同龄人一起活动，但也要安排机会让不同年龄一起。以前所说的代沟，现在已经变成了世代的对立。

## 反文化的社群

《本笃的选项——后基督教国家的基督徒战略》指出，几代人以来，教会允许世界的文化影响年轻人，结果就是世代的分离甚至对立。我们要选择果断地迈向真正反文化的基督教生活方式，否则我们的孩子和孩子的孩子，注定将会被世界同化。

上帝的救赎是要祂的子民分别为圣，但基督徒却担心孩子不能融入社会。我们应当反思，让孩子知道自己和外面世界不同。不效法世界是好的，并要早点行动，等他们进入青少年时期就容易多了。要注意孩子和什么样的人在一起。

需要有人勇敢指出邪恶世界的错误，求上帝帮助我们更多联结，有同样的看见。

《The decline and fall of the Roman Empire（罗马帝国的衰亡）》分析初代基督教会的增长有两点：

一、圣洁严谨的生活：初代教会非常严格，要去除旧恶；学习在社交生活及政治参与的活动上完全顺服基督；操练守望、儆醒、祷告；操练站立稳固、抵挡试探。慕道者要经过三年的操练，才能加入教会。

当时社会道德败坏，基督徒却活出圣洁的生活，现今的基督徒和别人有所不同吗？

二、基督徒有相爱的团契生活：这对未信的人有很大吸引力，当时教会没什么有形组织架构，人与人之间的隔阂都消除了；信徒紧密联结，彼此相顾，一起抵挡外来的压力；外来的压力叫他们更团结。

## 信仰的社群

我们需要一整个社群来抚养孩子并维持家庭，教会不能只是一个星期天去的地方，必须成为生活的中心。

罗马帝国灭亡时，世人以为是世界末日，但很多基督徒搬到爱尔兰的斯凯利格这个孤岛上，在岛上的修道院里抄写、保留文明。有人说修道士们用十字架、书本和锄头带动了欧洲的文明发展，而不是去迎合当时世俗和野蛮的文化，乃是重新创造新的文化。

上帝已给我们最好的、不同于世界的文化，我们应重建属上帝的文化。当大雁群飞时，比一只大雁单飞能省力七成。盼望我们能够建立一个融合教会、家庭、教育、生活的群体。🙏

（本文根据作者的「吹号者事工」的最新课程《活出家味》第九课「基督教社群」摘写而成，录影可看视频：[youtu.be/a6UzeCE\\_Um0](https://youtu.be/a6UzeCE_Um0)）

# 万寿果——木瓜

林李琼芷 (注册整全营养师)

食用木瓜能增进健康，有防癌及保护心血管功能，也有助肠道蠕动



## 有保护心血管功能

木瓜又称「万寿果」，含有多种糖类、维生素 A、B1、B2、C、E、钙、磷、铁、钾、钠、锌、木瓜蛋白酶 (Papain)、木瓜碱 (Carpaine)，且含抗氧化物质，能增进健康，有防癌及保护心血管功能。同时，木瓜也是一种很好的纤维来源，有助肠道蠕动。

由于木瓜含有大量的抗氧化剂、维生素 C 和维生素 A，能预防动脉粥样硬化 (Atherosclerosis)，可能有助糖尿病所引发的心脏病，因为这些营养成分能帮助防止胆固醇氧化；当胆固醇被氧化时，会黏附并积聚在血管壁上，最终导致心脏病发作或中风。加上木瓜中的叶酸，可以把高半胱氨酸 (Homocysteine) 转化为良性氨基酸，半胱氨酸是血液中的常见氨基酸，跟心脏病的早期发展有关，未经转化的高半胱氨酸，会直接损害血管壁。

此外，木瓜含有木瓜蛋白酶，能分解食物中的脂肪，转变为脂肪酸，使脂肪易于消化吸收；亦同时有助蛋白质消化，调节胰腺分泌的蛋白酶，能控制胰腺分泌胰素，使糖尿病患者得益。木瓜含有几种独特蛋白质消化酶，包括木瓜蛋白酶和乳糜蛋白酶，有助于减轻炎症和改善烧伤愈合的作用。

木瓜碱是木瓜的植物性化合物之一，有抗肿瘤作用；同时，木瓜碱亦具有缓解痉挛、疼痛的作用。木瓜所含有的抗氧化维他命 A、β-胡萝卜素及蕃茄红素，亦可以预防癌症。木瓜所含的抗氧化剂 β-胡萝卜素，有助预防早期年龄相关性黄斑变性 ARMD (这是一种与视力丧失有关的严重疾病)，

因为抗氧化剂主要作用是中和自由基，自由基是人体新陈代谢过程中产生的反应性分子，可以促进氧化应激 (Oxidative Stress)，从而导致疾病，而 β-胡萝卜素是特别有效地对抗眼部的自由基。

此外，木瓜中的抗氧化营养素，包括维生素 C 和 β-胡萝卜素，也有助于减轻炎症。因此，一些患有炎症，例如哮喘，骨关节炎和类风湿性关节炎的人，可以多吃木瓜，让他们摄入更多的抗氧化营养素，有助于减低病情的严重性。

在选购木瓜时，要采购果皮细嫩光滑，绿中带黄，果皮上有薄粉，瓜蒂有浆液；按瓜蒂处有软感显示已成熟，未熟的木瓜，须放到阴凉通风处候熟，或在煮熟后才进食。

木瓜虽然有众多益处，但是大多数健康专家建议，孕妇避免食用木瓜，因为特别是未成熟的木瓜乳胶含量很高，会刺激子宫收缩，木瓜中的木瓜蛋白酶成分，可能会破坏体内某些对胎儿发育至关重要的膜，但另一方面，木瓜乳胶对授乳的母亲却有催奶作用。还有，木瓜纤维含量高，过量食用可能导致胃部不适，甚至引起腹泻。🌀





# 虫草花杞子蒸排骨

艾麗斯主理

虫草花有补肺益肾、舒缓鼻敏感及气管敏感、增强免疫力、止咳及预防气管炎等功效。虫草花适合拌炒、蒸和煲汤都可以



## 材料

鲜虫草花	20 克
枸杞子	15-20 粒
排骨	200 克
蒜头	3 小粒
麻油	1 茶匙
绍酒	少许



## 调味料

生抽	1 茶匙
蚝油	2 茶匙
绍酒	2 茶匙
糖	少许
胡椒粉	少许
粟粉	半茶匙



## 做法

1. 排骨洗净抹干水分，用调味料腌 30 分钟
2. 虫草花清洗用清水浸 10 分钟，滤去水分备用
3. 蒜头切小粒放入已腌好的排骨拌匀，将枸杞子放在上面
4. 再将虫草花放在排骨旁边，水滚后隔水蒸 15 分钟便完成

## 小贴士

1. 虫草花可用干品 10 克（亦可依个人喜好增加或减少），须预先浸泡至软身
2. 可将蒸好后的排骨汤汁倒出，放入锅内加入粟粉水勾芡后放回排骨上面 ☺

# 预防才是根本

关雄才

笔者认识很多癌病患者，在得知自己患癌后，才开始学习有关的知识，以寻求最有效的治疗方法。无奈的是，成功者少。可见，防癌才是治癌的最佳办法。这里所谈的并不只关于癌症患者，而是大家都应了解的健康管理常识，并在生病时合理应对的方法。

## 分辨疾病的真实状况

病症有些是常见的，有些却是疑难杂症。现今资讯发达，上网确实可获取各种治疗方案。然而，真假资讯混杂，非医学专业者难以辨别哪些有用，或哪些有害。另外，每个人的体质不同，适合 A 的治疗方法和药物，未必会适合 B。

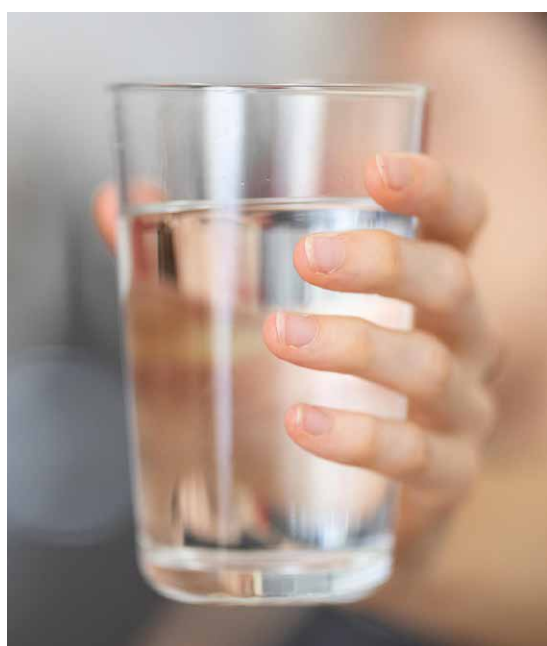
## 寻一位好医生

若属于医生的工作，最好交由医生处理，因为他们具备专业知识，也有很多工具、仪器可帮助查出病症与根源。更重要的，是他们有治病经验，知道如何对症下药。如此，治疗效果才能事半功倍，达到药到病除的效果。



## 病向浅中医

大部分疾病都是阶段性发展的。例如感冒，通常由头痛开始，然后鼻水、打喷嚏，再接着喉咙痛、支气管炎或发烧，严重者甚至发展成肺炎。这些病徵是有规律地出现的。初发时，可能多加一件衣服或饮一杯热水，问题就可以解决，但如果到了肺炎的程度，问题就可大可小了。坚持「病向浅中医」，不要讳疾忌医。



## 培元固本

年轻时常听说：孕妇生孩子后需要坐月子。而现今的情况大有不同，女性顺产几小时后，就被赶下床走路，过两天就出院回家，产后调理常被疏忽。很多时候，后遗症虽然在当时无徵兆，但它们是存在的。因此，无论是什么疾病，治疗后的培元固本是不能疏忽的。产后、病后皆要调养身体，使自己强壮，以防止疾病复发，或其他新病的发生。

## 防范于未然

医书上常提「上医治未病」，是指高明的医生往往能够在疾病未发之时及早干预，从而防止病发。以下几条建议，防范于未然——学会减压；平衡饮食，喝足够的水，不可缺乏维他命和矿物质；充足的睡眠和运动；晒足够的阳光；注意周边环境和个人生活习惯，包括空气、辐射、药物、毒品、细菌、病毒、烟草和酒精等不良物品的影响。



以上建议，只是铺设健康道路的开始，愿上帝赐平安给大家！🙏

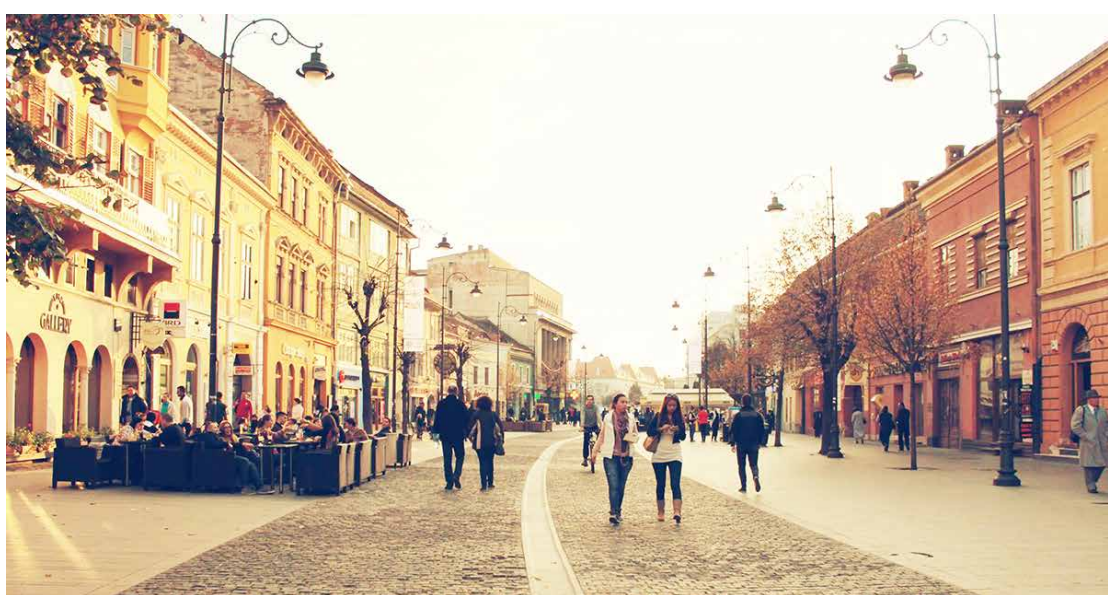
# 培养良好的习惯

念明花

北宋大文豪苏东坡曾赠给他的好友四条养生古方，强调在睡眠、运动、饮食、情绪方面培养良好的习惯，颇值得借镜。

## 一、早睡早起 充足睡眠

如果晚上睡得充足，早上起来就会精神饱满，令整天的工作或学习更有效率。医学研究指出，充足的睡眠给人体多方面的好处，包括：增强思考能力、记忆力和专注力，提升工作表现；增强免疫系统，降低生病机率；增加愉悦的心情，并减低患上抑郁症的风险。那么每天需要睡多少才足够？根据美国国家睡眠基金会的建议，不同年龄层所需的睡眠时间都不同：14-17岁青少年需要睡8-10小时，成年人需要睡7-9小时，65岁或以上老年人需要睡7-8小时。就寝时间最理想是晚上10点，最晚不要超过午夜12点。



## 二、恒常运动 以步代车

人人都知道运动对身体好，可是未必能够持之以恒。其实，只要在日常生活中刻意增加身体活动的机会，就等于做运动。近年来，步行已被视为既简便，又有效的运动，建议每天步行5,000步以上。数项研究指出，以中度或悠闲的步伐走至少30分钟，有助于增强记忆力及减少抑郁。如要在生活中增加步行的机会，不妨走路上班，或乘搭公车时提早一、两站下车，或以爬楼梯代替乘搭电梯。如能配合计步器，更方便掌握每天步行的步数。

## 三、已饥方食 未饱先止

我们都懂得吃什么才健康，却未必懂得吃的方法：

- 定时：三餐定时进食，两餐之间不饿不吃，真的饿了也只吃一点点。
- 适量：每餐最好七分饱，不要一直吃到觉得饱为止。
- 顺序：先喝汤，以增加饱足感；接着以青菜填补胃肠部分空间，延缓血糖上升；然后吃鱼、肉、豆、蛋类；最后吃米饭，让脂肪不容易囤积。水果应该在用餐后半个小时才吃。吃对顺序，可以降低热量摄取，让营养更均衡。
- 慢速：每口食物最好咀嚼20下才咽下，使食物与唾液充分结合，利于消化，而多次咀嚼能把食物磨碎，减轻胃的负担。

## 四、调养心灵 管理怒气

愤怒情绪本身不是坏东西，关键是不该把怒气压抑，也不要让怒气失控，造成伤害。当愤怒来袭时，可尝试用以下的方法控制怒气：

- 深呼吸：想像自己把空气吸到腹部深处再吐出来，让心情放松。
- 数数字：从1数到10、甚至100，以延后愤怒的时间及转移注意力。
- 暂离现场：往外走一走，冷静一下，平息怒气。
- 抒发情绪：找时间把感觉、思绪写下来，或与可信任的人分享内心感受。
- 脸挂笑容：神经学专家指出，脸上挂起笑容时，大脑神经就会被误导，以为很高兴。所以，生气时尝试挤出笑容，哪怕是假笑，都可以使自己感到快乐。



我们每天的生活是由一个又一个的习惯编织出来的，培养且持守良好的生活习惯，就有望结出好的健康！🌀

# 怀特岛—— 维多利亚女王的慰藉

马日恒

曾几何时，在19世纪的宏伟画卷中，矗立着一座令人着迷的岛屿，连曾是全球霸主的维多利亚女王本人都宣称：「无法想像还有比这更美丽的地方了。」这座被称为怀特的小岛 (Isle of Wight) 不仅是地图上的一个点，也标志着维多利亚时代的优雅与多元。

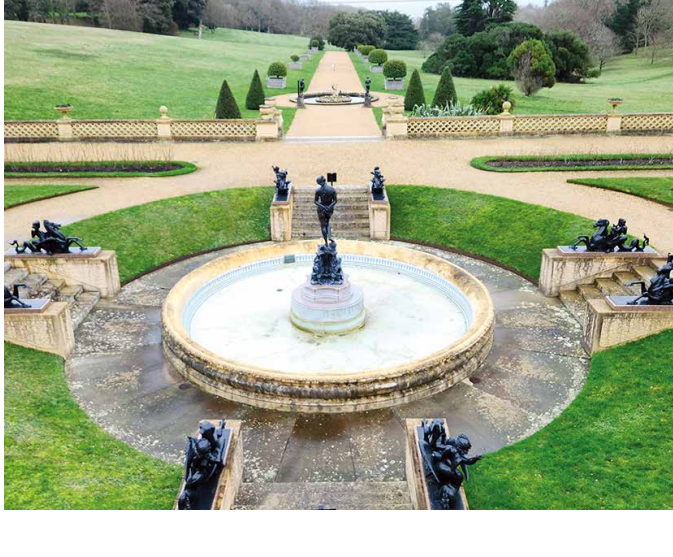
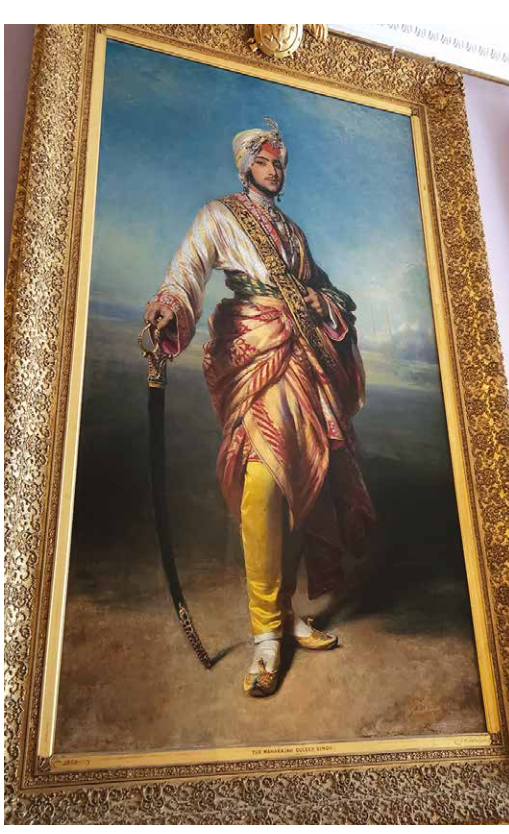
## 东西交融的皇家别墅

故事始于一场皇室爱情——不是心灵的爱情，而是对景致的情有独钟。维多利亚女王和她心爱的阿尔伯特亲王为躲避伦敦的雾霾并繁重的工务，决意找一处能享受私人时间及自然景致的居所；他们最终在怀特岛的奥斯本别墅 (Osborne House) 找到了慰藉。这座富丽堂皇的度假屋以意大利风格为主干，加上生于德国的阿尔伯特之欧陆品味及女皇从亚洲得来的灵感，便造就了一座迷人的皇家别墅。



## 艺术上的文化多元

奥斯本除了是一座度假屋，也是一个温暖的家。这座维多利亚时代的杰作，让皇室夫妇与儿女能享受简单生活的乐趣；很多房间也能体会到主人对建立美好家庭生活的愿景。女王是一位品味无可挑剔，但也风趣幽默的女士。她甚至赞许过印度锡克国大君的眼睛和牙齿之亮丽，更把他的肖像放在通往别墅内的艺术长廊上最当眼之处。而长廊上布满当时从帝国境内金碧辉煌的艺术品以及英国含蓄郁静的山水画，短短一段步程便能感受到艺术多元带来的心旷神怡。



## 女王的一片新天

怀特岛不仅是皇家避世之地，也是女王个人复兴的舞台。阿尔伯特亲王去世后，女王从此便只穿黑色的寡妇服装，而怀特岛更成为了她的避难所。在好一段时间里，黑素打扮的女王只能在永恒的碧海中找到半丝喜悦与安慰。正是在这里，她遇到了来自印度的年轻职员阿卜杜勒·卡里姆 (Abdul Karim)，他们的友谊后来成为一部电影的主题。而奥斯本别墅内的杜尔巴大堂更展现了最浑然天成的英印建筑风格；华丽的印度风佩上点点的英伦典雅，绝对是视角上的盛宴。与卡里姆情同母子的情谊，更证明了女王有能力用新的眼光看世界，也使她在丧夫后得以开拓另一片天空。



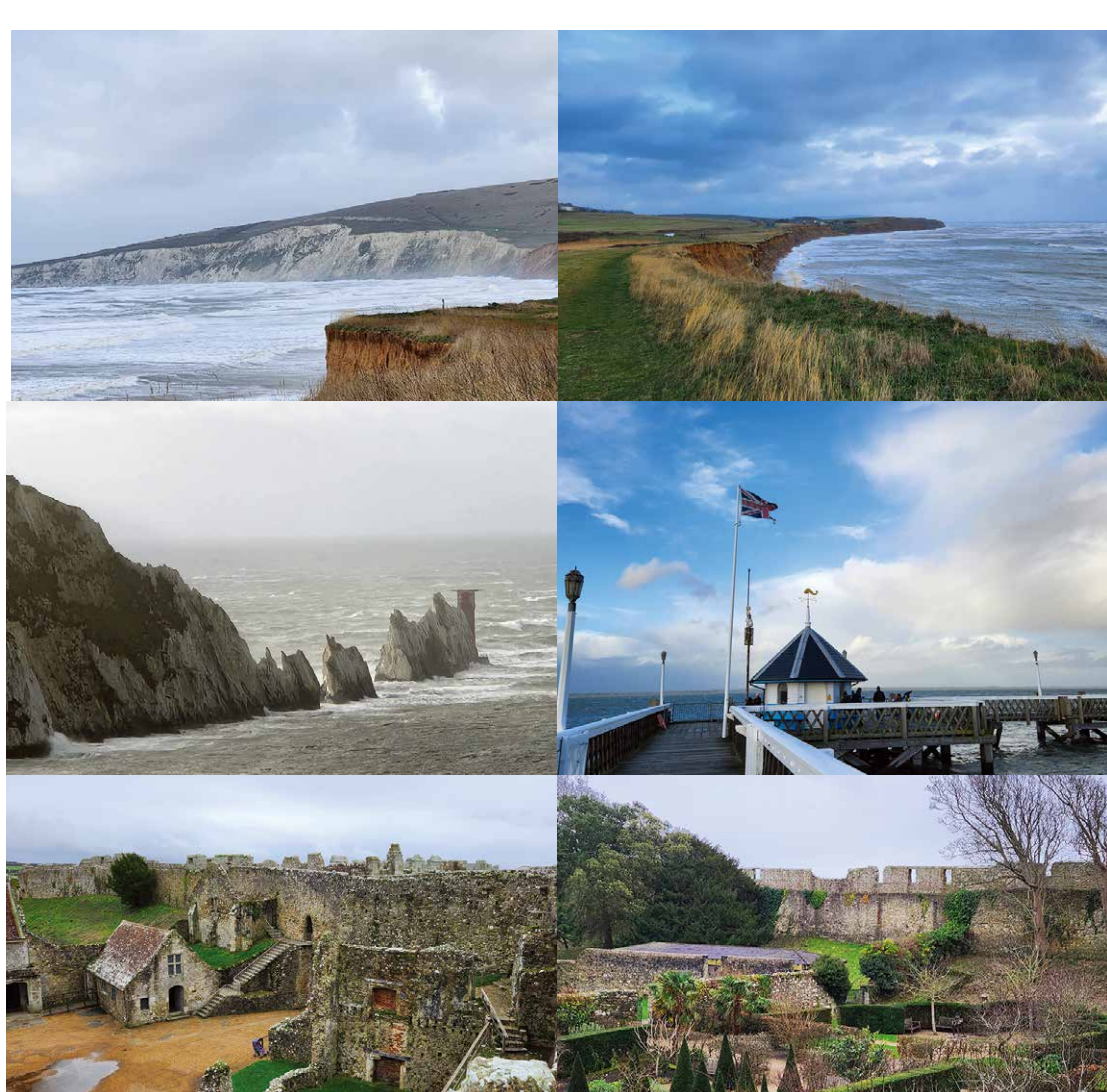
## 历史的佳话

今天，当我们沿着奥斯本漫步时，似乎可以从小径上听到徐徐的皇室笑声。怀特岛仍然是时代的见证，海滩上的每一块鹅卵石和每一片海浪，都在低声讲述一位女王在人间找到一片天堂的故事。因此，女王与怀特岛的联系延续至今，展现出她的爱恶、浪漫、包容与幽默。这段往事能成为传世的佳话，是因为它提醒我们即使是君主也需要一个地方来卸下枷锁，沐浴在大自然、家人及好友的怀抱中。



## 英格兰的历史缩影

纵然女王在奥斯本别墅的故事是如何引人入胜，访岛时也别忘了挂一漏万，忘记观赏其海岸、悬崖及其他古迹。值得一提的是与奥斯本别墅一样由英格兰文化遗产协会管理的卡维斯布奇堡 (Carisbrooke)，游客可在此堡看到英国在中世纪到近代的缩影，最瞩目的是此堡在英国内战时如何成为囚禁查尔斯一世的巨型监牢。而怀特岛更是热爱远足或踏自行车人士的度假胜地，就算你不好此道，从英格兰南部乘渡轮登岛也绝对使人有远离喧嚣之感！



# 庄主夫妇：周年政、区频 接下又大又难的任务

阿珊

原本经营民宿生意的周年政、区频夫妇，收入丰厚，生活无忧，正预备享受悠闲的退休岁月；不料，神竟将一个又大又难——管理角声生命庄园的任务交付给他们。夫妇俩不但辛勤无怨，还觉得获益匪浅。



## 他乡相遇 同是天涯沦落人

当年，周年政 (Joe Chow) 被视为年轻有为的天之骄子，他在国内的专业是国际法，除了向国家立法机关提供顾问咨询 (包括外贸法、投资法等) 外，也有份参与编写相关的教材，前途无量。为了更上一层楼，他决意前赴美国修读法学博士课程，并在 1988 年 8 月 31 日乘搭中国民航 301 号班机，由广州白云机场经香港转机前往美国，随后再踏上求学青云路。不料，在天气恶劣的情况下，该航班于降落启德机场时失事堕海，原本穿着笔挺西装的 Joe，也随着折断了的机身掉到海里，庆幸他懂得游泳，性命得保。几经艰辛转折，两个月后才来到纽约。最初计划拿了学位就回国去，但遇上六四事件后有很多反思，他改变主意，读了一个多学期便退学，留下来找工作，很快就取得『六四绿卡』，正式有美国居留的身分。



另一边厢，在中国从事外贸的区频 (Ann Au) 也于 1989 年 5 月出差来到纽约，未几发生六四事件，于是她决定不回去。好不容易在一家地毯公司找到工作，且在那里遇到当时前来读书的 Joe。二人都来自中国大陆，他乡相遇，同是天涯沦落人。得到 Joe 多方帮忙，Ann 很是感激，二人渐生情愫，最终共偕连理，成立家庭。



婚后 Joe 和 Ann 合力发展他们的事业，先在曼哈顿开零售店铺，后投身废五金料生意，做了十年之后，眼见金属价钱滑落，于是转行经营民宿 (Airbnb)，生意很好，通常每月也有过万元收入。

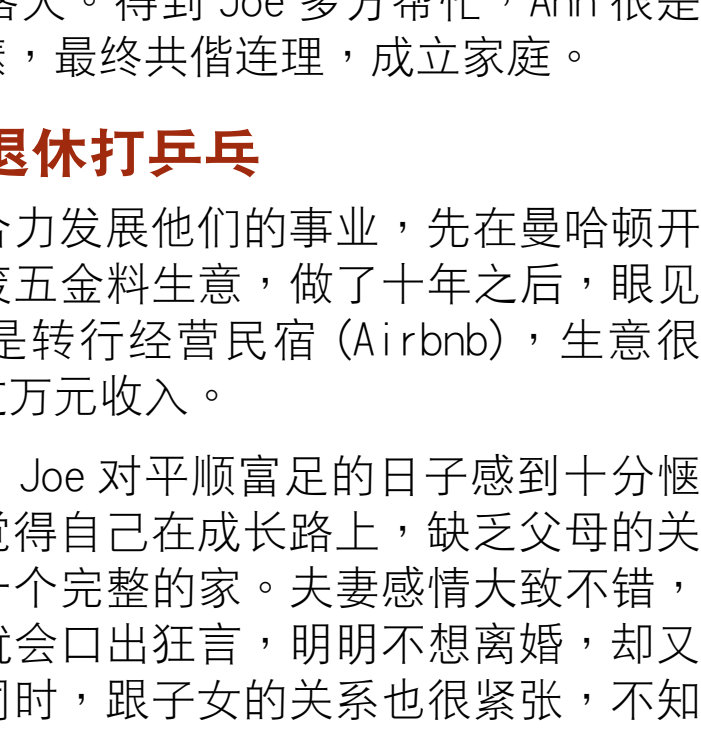


作为新一代移民，Joe 对平顺富足的日子感到十分惬意，只是心底里总觉得自己在成长路上，缺乏父母的关爱，所以很渴望有一个完整的家。夫妻感情大致不错，只是在吵得厉害时就会口出狂言，明明不想离婚，却又整天吵着要分开；同时，跟子女的关系也很紧张，不知道怎样教导他们。

后来 Ann 的身体出了点状况，他们觉得很艰难，不知道出路在哪里。Joe 回忆说，「感谢神，女儿在 13 岁时就去教会，看到她性格改变，后来受洗归主，生命长进，有美好的见证。于是，我们也开始去教会听道，当初只是『星期日教徒 (Church Goer)』，渐渐地道听多了就明白多一点，在教会亦有追求，也学习敬拜赞美。更奇妙的是，神多次透过牧师，把离开舒适区 (Comfort Zone) 这个意念放在我心中，让我不断反思。」原来呼召就在面前，神要把这个已经准备退休，计划整天打乒乓球消磨时间的 Joe 呼召出来。

## 供应来了 顺服神接受挑战

那时，Joe 听说角声买下一个庄园，前身是有名的 Eddy Farm，他心想用来做 Airbnb 多好啊，甚至还梦见很多房间。没想到他真的很快跟庄园扯上关系，因为教会的一名商人弟兄对庄园感兴趣，他当时生病，Joe 夫妇开车接载他到庄园，他们从开始的司机和陪客，慢慢参与开会商讨。劳牧师看到他们有服事的心，知道他们有管理的经验，便邀请参与庄园的管理。只是 Joe 当时并未答应。

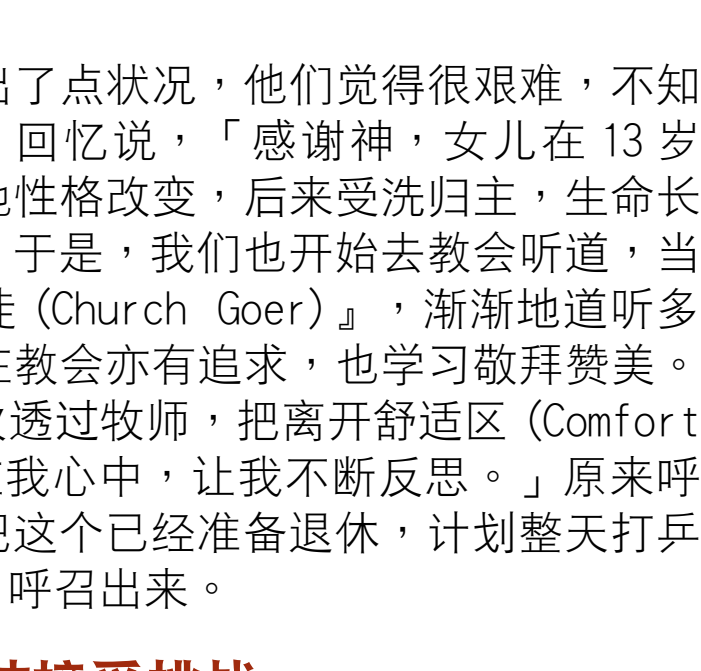


一次，劳牧师讲道提及约书亚和迦勒，当别人推辞不愿承担时，他们却勇敢向前；之后，牧师呼召弟兄姊妹勇敢进迦南，Joe 说心虽然有点感动，但因为已安排好退休生活，所以未主动上台回应。不过，神并没有放过他.....

神再透过一个经历，让 Joe 看到神要他当走的路。他忆述：「2018 年，我们的房贷还有二、三十万，于是祈求神帮助我付清贷款，结果事就这样成了！我到现在都不知道钱从哪里来，因为疫情政府有些补贴，加上 Airbnb 上市分到一点股权..... 既然神的供应来了，我没有退路，唯有顺服神的带领，接受挑战。」

## 千头万绪 真不知怎么开始

角声买下 Eddy Farm 时，因疫情庄园已关闭一年多，日久失修，出现无数迫在眉睫需要解决的问题。经过多时的祷告和讨论，Joe 和 Ann 在 2021 年 11 月正式投入「角声生命庄园」的服事。



Joe 和 Ann 在庄园所遇到的问题，远超他们的能力和想像——占地 80 亩的庄园实在很大，单是管理六栋楼宇的 150 个客房，已足够头痛了！尤其在暑期旺季，营会络绎不绝。「里里外外，日日夜夜，事无大小都需要负责，除了工作量外，还有时间的紧迫感，我们深感能力有限，多次想打退堂鼓..... 但神却让我看到，如果没有困难，也就不需要我了；没有要解决的事情，我来干什么？」每当 Joe 静下来数算神恩的时候，他就清楚知道，神要藉这个服事的机会来赐福给他们。

## 领受恩典 远超过所想所求

Joe 和 Ann 夫妇驻守生命庄园之后，到底领受了些什么恩典？他罗列了几样：

- \* 天使相助：正踌躇怎样打理庄园的餐厅时，神就感动原来那位有 30 多年经验的西餐厨师回来主理，还有不计其数的义工「上去下来」地帮助庄园各项工作。
- \* 经历神迹：在跟政府部门 (如卫生局) 谈论周旋的过程中，明显看到很多神迹。许多原以为需花数万元恢复的设备「奇迹生还」.....
- \* 生命成长：将难处看为神派下来的锻炼课程，让生命不断成长。在服事的过程中，有各位属灵长者，特别是劳伯祥、叶启明两位牧师的包容和指导，靠主得胜。
- \* 夫妇合一：同心同行，读经祷告，学习顺从《圣经》教导行事，关系越来越好。
- \* 信心操练：自进入庄园服事后，经营的民宿生意很快因政府法规的变更而无以为继，面对变化，夫妻俩常以亚比斯的祷告来向神求恩典，原来神有更奇妙的带领.....

最后 Joe 由衷地说：「虽然我们信主只有五年，但庄园的服事叫我们迅速成长，困难越多恩典越大，神的供应和预备总是超过所想所求。除了感恩，还是感恩.....」